

GLOSARIO DE TÉRMINOS
SOCIALES, HISTÓRICOS Y ARTÍSTICOS
DE RAÍZ ÁRABE
EN LA
PROVINCIA DE SEVILLA

JUNTA DE ANDALUCÍA

CONSEJERÍA DE CULTURA

Edita: JUNTA DE ANDALUCÍA. Consejería de Cultura

Autores: José Juan Fernández Caro.
Juan Luis Ravé Prieto.
Pedro José Respaldiza Lama.

Diseño didáctico: Gabinete Pedagógico de Bellas Artes

Dibujos: Francisco Salado Fernández.

Maquetación: Francisco Salado Fernández.

ISBN: 84-8266-266-X

Depósito Legal: SE-717-2002

Impresión: Pinelo Talleres Gráficos, S.L. Camas-Sevilla

PRÓLOGO

El Patrimonio cultural que hemos heredado de al-Andalus es a la vez tan rico y variado, complejo y cercano, que resulta imposible sustraernos de su influencia. Lenguaje, historia, arquitectura, costumbres, ... nos remiten a los largos siglos en que al-Andalus fue el único país europeo que mantenía viva la cultura urbana y que conservaba el acervo cultural del mundo antiguo.

Valorar los aspectos positivos de la presencia de al-Andalus, y de su posterior hibridación cultural, en las sociedades que le sucedieron, es un objetivo que todo profesor debe tener presente al tratar el tema del Islam en la Península Ibérica. Por ello cualquier material que le permita acercarse a aquella realidad será bien recibido en la certeza de que le ayudará en sus menesteres didácticos.

Con ese objeto nació la idea de este cuaderno, el de ser una herramienta de uso diario y cercano. A partir de tales premisas se decidió dotarlo de los vocablos más usados en los niveles educativos no universitarios, tomando como base los contenidos de los textos escolares. Las diferentes entradas poseen unos contenidos cortos, ajustados, ofreciendo sólo lo necesario para contextualizar el vocablo (concepto), aunque en algunos casos, señalados, se ha adjuntado alguna cita bibliográfica que matiza la información.

Los textos no son más que compilaciones recogidas de las obras citadas en la bibliografía, reelaboradas para facilitar su comprensión y darle un estilo común.

El contenido se divide en cuatro apartados: uno que recoge 275 vocablos referidos a temas socio-históricos; otro con 296 términos, relacionados con la arquitectura y urbanismo; un tercero que ofrece una cronología de acontecimientos importantes; y por fin el cuarto, y último, dedicado a la bibliografía empleada. Igualmente, las palabras que se corresponden con entradas y que aparecen en los contenidos de las distintas definiciones se hallan subrayadas con el objeto de comunicar al lector su inclusión en el glosario.

1.- TÉRMINOS SOCIALES E HISTÓRICOS

ABBADÍ: Dinastía musulmana de origen yemení gobernante en el reino de **taifa** de Sevilla desde 1023 a 1091. Su reinado se distinguió por su crueldad a la vez que por su protección a las artes y a la defensa frente a los intereses de **beréberes** y **saqalibas**. El fundador fue *Abú-l-Qásim Muhammad ben Ismail ben Abbad* (1023-1042), a quien le siguió su hijo *Abú Amr Abbad ben Muhammad, al-Mutadid* (1042-1069), verdadero autor del engrandecimiento del reino, conseguido bajo el terror. Le sucedió su hijo *Abú-l-Qasim Muhammad ben Abbad, al-Mutamid*, que fue depuesto por los **almorávides** en 1091 y desterrado a **Agmat**, junto a Mekinez, donde murió en 1095.

ABBASÍ: También abasida. Dinastía islámica que arrebató el poder a los **Omeyas** en el 750 (tercer califato) y se mantuvo hasta 1258. Trasladó el centro de poder a Bagdad, ciudad fundada en el 762. Representó la llegada de una dinastía musulmana, donde persas y arameos tenían mayor peso específico, frente a la árabe.

ABD AL-AZIZ: Hijo de *Musa ben Nusayr*. Tras la marcha de su padre para rendir cuentas al califa *al-Walid*, quedó como emir de *Al-Andalus* y fue asesinado en el 716. Firmó con **Teodomiro**, noble de Murcia, un tratado ventajoso para éste, siendo el documento hispanomusulmán más antiguo que se conserva. Instaló la capital andalusí en Sevilla en el 714, aunque en el 716 con la llegada del nuevo emir *al-Hurr*, pasará definitivamente a Córdoba.

ABD AL-MUMIN (1094-1130): PRIMER **califa almohade**, sucesor de *Ibn Tumart*. Gran guerrero, consiguió tomar Marrakesh, capital de los **almorávides**, y más tarde Sevilla, consiguiendo derrotar a los cristianos en Badajoz.

ABD AL-RAHMAN I (734-788): Único superviviente de la familia **omeya** asesinada por los **abasíes** que llegó a la Península Ibérica y, aprovechándose del estado de guerra civil existente, consiguió el poder que mantuvo hasta su muerte tras treinta y dos años de reinado. Fue el fundador del

emirato árabe en la península. Eligió Córdoba como capital y la embelleció, dando comienzo a su **mezquita**.

ABD AL-RAHMAN II (790-852): Cuarto emir independiente de Córdoba. Durante su reinado ocurrió el expolio de Sevilla por los **normandos** (844). Las fuerzas enviadas desde Córdoba al mando del eunuco *Nasr* vencieron a los vikingos causándoles numerosas bajas y la pérdida de varios barcos. Cultivó la poesía y la música, protegiendo al músico *al-Ziryab*.

ABD AL-RAHMAN III (912-961): Emir de Córdoba, llamado *al-Nasir* (el vencedor), que instauró el Califato independiente obligado por la implantación del califato fatimí, primer califato independiente, que puso en peligro física y espiritualmente el emirato de Córdoba. Tras derrotar a los sevillanos, les obligó a derribar sus murallas y ordenó la construcción de una nueva *Dar al-Imara* (casa del gobernador), fuera del recinto urbano. En su construcción se aprovecharon los sillares de las murallas derribadas.



Abd al-Rahman III recibiendo embajadores cristianos.

ABENAHOFAR: Ver Benaliofar.

ABÉN HUMEYA (1520-1568): De nacimiento Fernando de Córdoba y Valor, trocó su nombre al

abrazar el Islam. Dirigió la insurrección de los **moriscos** que querían emanciparse del gobierno de Felipe II, el cual les había impuesto unas condiciones casi insoportables, y llegó a ser nombrado rey de Granada y Córdoba, teniendo el apoyo de los moriscos y piratas del Norte de África. Tomando las Alpujarras como centro de su actuación fue traicionado, tomado prisionero por las tropas de Juan de Austria y, por fin, ahorcado.

ABLUCIÓN: Lavado ritual con agua. Acto de lavado destinado a poner al **musulmán** en el estado de pureza requerido para los actos religiosos. Se contemplan dos tipos: el *gusl* o ablución mayor total que implica el lavado completo del cuerpo y obligatorio antes de la oración siempre que se hayan mantenido relaciones sexuales; y el *wudu* o ablución menor que consiste en enjuagarse la boca y frotarse los dientes con agua, aspirarla por la nariz y frotarse con ella el rostro, los cabellos, la barba y las orejas, y lavarse las manos y los antebrazos hasta los codos y los pies hasta los tobillos. En el desierto, el agua se sustituye por arena.

ABU ABD ALLAH (1199-¿1223?): Hijo de *Abú Yusuf Yaqub*, nombrado **califa almohade** y conocido por *al-Nasir*. Fue incapaz de mantener el imperio frente a los problemas internos de al-Andalus y el empuje de los magrebíes. Sufrió la derrota de las **Navas de Tolosa** (1212). Ordenó la construcción de la Torre del **Oro** (*Borg al-Dajib*) en 1220-1221. Aparece también como *Abú l-Ullá*

ABU BAKR († 634): Amigo y compañero del profeta desde los primeros tiempos de predicación. Fue nombrado **califa** a la muerte de **Mahoma** en el 632. **Cadi** de la Sevilla **almorávide** cuando llegaron los **almohades**, perdió en la batalla un hijo.

ABU HAFS: Hermano mayor del **califa almohade** *Abú Yaqub Yusuf* y general de los ejércitos **almohades** en las campañas contra *Ibn Mardanis*, rey de Murcia (el Rey Lobo de los textos cristianos). Su palacio se situaba en el área que hoy ocupa la Casa de la Moneda, adosado longitudinalmente a la muralla de levante y en cuyo seno se encontraba la ceca **almohade** al cuidado del citadino general. Fue enterrado en la *Rawdat al-Umara* (cementerio de los emires) situado en las afueras de la *Bab Yahwar*, que actualmente se piensa es la que se encuentra junto a la Torre del Enlace en el Alcázar sevillano.

ABU L-ULA: Ver *Abú Abd Allah*.

ABU YAQUB YUSUF (1163-1184): Hijo de *Abd al-Mumin*, tomó el título de **califa almohade** en 1168. Durante cierto tiempo residió en Sevilla, ordenando la construcción del puente de barcas (1170), del puerto, y la **Buhayra**, así como la reconstrucción del acueducto (Caños de Carmona)



Puente de barcas sobre el Guadalquivir, según grabado de 1638.

y de la parte septentrional de la muralla, destruida por una riada (1168-69). Igualmente inició la edificación de la nueva **mezquita aljama**, cuya sala de oración se inauguró en 1182. Murió en el cerco de Santarem en 1184.

ABU YUSUF YAQUB (1184-1199): Segundo **califa almohade**, hijo de *Abu Yaqub Yusuf*, fijó su residencia en Sevilla, donde vivió hasta su muerte. Terminó la nueva **mezquita aljama** de Sevilla (hoy catedral) y la **Buhayra**. Derrotó a los cristianos de Alfonso VIII en la batalla de **Alarcos** (1195). Inició una cierta relajación en la consideración hacia el **mahdí Ibn Tumart**, fundador del pensamiento **almohade**, y por tanto hacia la esencia del dogma. Esta tendencia centrífuga culminará en el califato de su hijo, que al acceder al poder abjuró públicamente de la doctrina **almohade**.

ACEIFA: Expedición militar, generalmente anual, que los musulmanes de **al-Andalus** realizaban normalmente durante el verano contra los cristianos.

ADAN: Llamada a la **oración**.

ADNANÍ: También *qaysí*. Una de las dos grandes ramas en las que se englobaban las tribus árabes. Se situaban al Norte de Arabia.

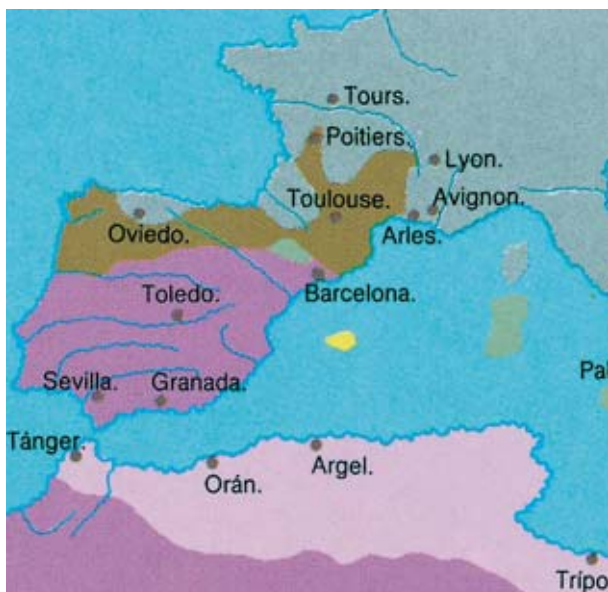
AFTASÍES: Dinastía gobernante de la **taifa de Badajoz**.

AGHLABÍ: Dinastía islámica del siglo IX, con capital en al-Qayrawan, que gobernó **Ifriquiya** en nombre de los **abasíes**.

AGMAT: Destino del destierro de **al-Mutamid** cercano a Meknes (Marruecos). Decía de ella **al-Idrisi**: “Los habitantes de **Agmat** son ricos y comerciantes. Se dirigen al País de los Negros con un gran número de camellos cargados de cobre rojo y coloreado ... de ropas de lana, turbantes, toda clase de collares y sargas de vidrio, de conchas y de piedras, diferentes drogas y perfumes, utensilios de hierro. El que confía estos encargos a sus servidores o a sus esclavos posee, en la caravana, cien, ochenta, o por lo menos, setenta camellos cargados. Durante la dominación de los **almorávides**, no había gente más rica que los habitantes de **Agmat**. Tenían costumbre de colocar en las puertas de sus casas unas señales destinadas a indicar la importancia de sus riquezas”.

ALÁ (*Al-lah, Allah*): Dios único. Aunque la utilización de la palabra Alá en castellano induce a pensar que se trata del Dios de los **musulmanes** distinto del de otras religiones, se trata del mismo, es decir del único Dios.

AL-ANDALUS: Nombre que daban los musulmanes a la Península Ibérica durante el período de ocupación. El origen de la palabra es desconocido aunque algunos autores creen que procede de la arabización de Vandalicia, nombre que los vándalos dieron a la provincia romana de la Bética.



Mapa de al-Andalus califal

ALARCOS: Batalla celebrada el 19 de julio de 1195 entre las huestes **almohades** de **Abu Yusuf Yaqub** y las cristianas de Alfonso VIII, teniendo como resultado la derrota de éstas.

ALAUÍES: Dinastía aún en el poder en Marruecos. Fue



Muhammad VI

fundada en 1674 por *Mulay Rachid*, personaje que procedía de una familia originaria de Arabia asentada en Tafilalet, donde "se vio rodeada inmediatamente de la consideración debida a los miembros de la estirpe del Profeta". Esta dinastía abrió pronto su país a Europa y América e internamente se apoyó fundamentalmente en sus puertos atlánticos. Sin

embargo, también conoció la llegada de los imperialismos europeos: Francia, España e Inglaterra, hasta la independencia en 1956 bajo *Mohammad V* (1927-61).

AL-BAKRI (1040-1094): Gran erudito, historiador, geógrafo, poeta y filólogo andalusí. Es una de las figuras destacadas en la España musulmana del

siglo XI. Es autor de obras geográficas e históricas, entre ellas *Muyam ma Istayam* (El libro que contiene por orden alfabético los nombres poco conocidos) y el *Kitab al-masalik wa-l-mamalik* (El libro de los caminos y los reinos).

ALCAYAT: Algayecí. Alcalde de la aljama **mudéjar**.

ALEYA (*al-aya*): Versículo coránico.

ALFAQUEQUE: Persona –**musulmán** o cristiana- que, en virtud de un nombramiento oficial, o por propia iniciativa, se dedicaba a redimir cautivos o mediar en operaciones de canje de cautivos o prisioneros de guerra.

ALFAQUÍ: Intelectual dedicado al estudio de la ley coránica y su jurisprudencia.

ALFITRA: Alfitrán. Capitación debida por todos los **mudéjares** en el siglo XIII, tanto hombres como mujeres, niños y ancianos.

ALGARA (*al-gara*): Incursión o ataque rápido.

AL-GUMARI, ALÍ: Arquitecto. Se encargó de terminar las obras de Giralda (**zoma** de la **mezquita aljama** de Sevilla) tras la muerte de *Ben Baso*, siendo el responsable de la decoración de la torre. Posiblemente trazó la líneas del Patio de Crucero de la Casa de Contratación.

AL-HAKAM II: Hijo y sucesor de **Abd al-Rahman III** se distinguió por su interés en la cultura, reuniendo un gran biblioteca. A él se debe la parte más bella de la mezquita de Córdoba: arquerías de la *maqsura* y *mihrab*.



Detalle del mihrab de Córdoba

AL-HIMYARI: Autor del siglo XV, escribió la *Rawd al-mitar fi jabar al-aqtar* donde recoge diversas descripciones precisas y detalladas de diversas ciudades andalusíes, entre ellas las de Sevilla, Carmona y Écija

ALÍ († 661): Primo y yerno del profeta asesinado por *Muawiya*, miembro del clan **omeya** de la tribu *coraix*. Ver chiísmo.

AL-IDRISI (h. 1099 - 1170):

Muhammad al-Idrisi fue un geógrafo musulmán, descendiente de los Hammuditas malagueños. Animado por el monarca de Sicilia Rogerio II, viajó por el Mediterráneo con el objeto de satisfacer la curiosidad del soberano. Realizó un planisferio donde



Mapa de Al-Idrisi

recogía todo lo que se conocía de la conformación de los países, ríos, montañas, mares, caminos, ... recopilando los conocimientos islámicos, cristianos y normandos.

ALJARAFE: Comarca y distrito de la Cora de Sevilla, aunque no es topónimo exclusivo de ella. En época islámica tenía significado de lugar elevado, noble y que observa a Sevilla desde lo alto, constituyendo una de las zonas más densamente pobladas y de mayor importancia, especialmente en época almohade.

AL-JATIB (1313-1375): *Lisán al-Din b. Al-Jatib* fue un famoso escritor y político granadino asesinado en Tremecén, adonde había sido desterrado, por orden de *Mohammad V* de Granada. Conoció a *Ibn Jaldún* y facilitó su asentamiento en Granada.

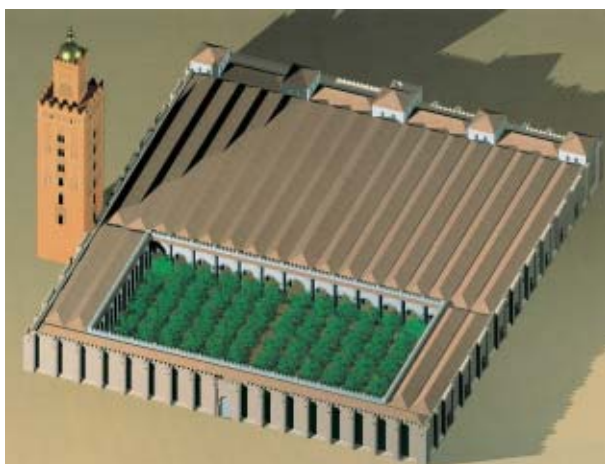
ALJAMA: Comunidad **mudéjar** (y judía), con personalidad jurídica. También se llama así al barrio habitado por **mudéjares**. **Mezquita** principal de una ciudad donde se lee la *jutba*.

ALMANZOR: Castellanzación de *al-Mansur bi-llah* (el victorioso por Alá). *Ibn Abi Amir* pertenecía a una familia árabe y llegó a ser *háchib* de *Hixam II* en el 978, habiendo comenzado su carrera como simple copista de palacio. Estableció una verdadera dictadura, aunque nunca quiso suplantar al califa, fundamentada en el ejército y en las victorias militares. Ordenó la construcción del palacio de *Madinat al-Zahira* destinado a ser sede de la administración. Murió enfermo en las proximidades de Medinaceli en el 1002.

ALMARJAL: Impuesto sobre la propiedad de la tierra. También recibe este nombre la unidad fiscal de tierra cultivada, gravada por el mismo.

ALMAXITA: Impuesto pagado por cada mujer casada, en contrapartida del derecho de disponer de partera propia.

ALMOHADES (*al-muwahhidun*): Los unitarios. Movimiento religioso de gran trascendencia del Norte



La mezquita aljama almohade de Sevilla

de África (1121-1269). Fundado por *Ibn Tumart*, autoproclamado *mahdí*, impuso un rigor religioso que se caracterizaba por su monoteísmo a ultranza y su ascetismo. Lanzados a la guerra santa, lucharon sin descanso hasta conseguir acabar con los **almorávides**, a quienes acusaban de antropomorfistas, es decir, que conferían atributos humanos a Dios, consiguiendo formar un imperio que ocupó gran parte del *Magreb* y *al-Andalus*. Estas características se trasladaron a la arquitectura donde impusieron la sencillez de líneas y la desnudez decorativa, siendo a la vez elegante y medido, siendo sólo aplicables a los primeros momentos ya que pronto, y especialmente en *Al-Andalus*, se adhirieron a los principios decorativos islámicos tradicionales. Sus califas fueron el propio *Tumart* (muerto en el 1130); *Abd al-Mumin* (1130-1163), gran jefe militar que consiguió entrar en Marrakech y pasó el Estrecho, derrotando a los cristianos en Badajoz; *Abu Yaqub Yusuf* (1163-1184), hijo del anterior, pacífico y amante de las letras; *Abú Yusuf Yaqub* (1184-1199), caracterizado por su militarismo, venció a los cristianos en Alarcos (1195); y *Alí Abd Allah Muhammad* (1199-¿1223?), que fue derrotado en las **Navas de Tolosa** (1212). Entraron en Sevilla en Enero de 1147, haciéndola capital andalusí en 1163. Los factores decisivos para su evolución estuvieron en el dominio de las rutas comerciales (su **dinar** de oro fue la divisa más solicitada en los mercados europeos y mediterráneos) y el mecenazgo cultural y artístico ejercido por los soberanos y notables. Esta brillante civilización duró sólo unos cincuenta años, siendo su capital, Marrakech, tomada por los **meriníes** (benimerines) en 1269.

ALMOJARIFE: Oficial que cobraba las rentas y derechos del almojarifazgo.

ALMOJARIFAZGO: Impuesto que se pagaba por las mercaderías o géneros que salían o entraban en el reino. Oscilaba entre el 3 y 15% y a partir del siglo X aumentó considerablemente, siendo el impuesto que más rendía al tesoro público. Fernando III lo conservó tras la conquista de Sevilla.

ALMORÁVIDES (*al-murabitun*): (1091-1145) De *al-murabit*, designa a la unión de las tribus **sinhaya** (sanhaja) alzadas para imponer la ortodoxia islámica. Gente del **ribat**. **Beréberes** nómadas que recorrían el desierto. Su riqueza procedía de su absoluto control de las caravanas, de la importancia de sus rebaños, y de sus botines de guerra y correrías. Organizados por *Abdallah ibn Yasin*, famoso predicador de gran piedad, erudición y rigor, que fue reclamado por los jefes nómadas para enseñar la lengua árabe y los principios del



Expansión almorávide de la Península Ibérica

Islam a sus tribus. Consiguió crear un pequeño ejército de “monjes-soldados” y luchó contra las tribus animistas subsaharianas. Pronto dirigieron sus miradas al Norte, lo que supuso la creación del primer imperio islámico-beréber de Occidente. Guiados por *Yusuf Ibn Tachfin* (1061-1107) dominaron la mayor parte del *Magreb*. Llamados por los reinos de **Taifa** del otro lado del estrecho de Gibraltar, en peligro por los avances de Alfonso VI, quien había conquistado Toledo en 1085, cruzaron el citado estrecho y vencieron a los cristianos en **Zalaca (Sagrajas)**, cerca de Badajoz) en el 1086. Tras la batalla fueron conquistando uno a uno los distintos reinos de **Taifas** minados por la división y excesos de sus gobernantes. Crearon de nueva planta su capital, Marrakech, en 1069 y sus monarcas se autotitulaban *Amir al-Muslimin*, príncipe de los musulmanes, frente al de *Amir al-Muminin*, jefe de los creyentes del califa oriental. La conquista de *al-Andalus* supuso la toma de contacto de unos guerreros del desierto con una civilización brillante y refinada. Fueron desplazados por los **almohades**.

ALMOTACÉN (*muhtasib*): Funcionario municipal cuya función podría relacionarse con la de los actuales inspectores de consumo, directores de mercados y fieles de contrastes de pesas y medidas

ALMUECÍN: (*al-mu'azzin*): **Almuédano**

ALMUÉDANO (*al-muaddin*): El que llama a la oración utilizando estas fórmulas: 1.- *Allâhu akbar* (Ala es más grande); 2.- *Ashadu an lâ ilâha illâ llaâh* (testifico que no hay Dios sino Ala); 3.- *Ashadu anna Muhammadan rasûl Allâh* (testifico que Mahoma es el enviado de Ala); 4.- *Hayya`alâ s-salat* (venid al azalá); 5.- *Hayya`alâ l-falah* (venid a la felicidad); 6.- *Lâ ilâha illâ Llâh* (No hay Dios sino Alá).

AL - MUTADID

(1042-1069):

Abú Amr Abbad

ben Muhammad,

conocido como

al-Mutadid, fue

el segundo rey

taifa de Sevilla.

Su gobierno se

distinguió por

un extremo ter-

ror, consi-

guiendo la ane-

xión de los rei-

nos de taifas de

Carmona, Ron-

da, Arcos, Mo-

rón, Córdoba,

Jerez, Niebla, Huelva, Saltés, Silves y Algeciras.

Frenó el avance de Fernando I de Castilla median-

te el pago de tributos. Según la historia áulica

tuvo 700 esposas y cerca de 40 hijos.

AL-MUTAMID (1069-1095): *Abú-l-Qasim Muhammad*

ben Abbad, llamado *al-Mutamid,* fue el tercer y úl-

timo rey taifa de Sevilla, conocido como rey-poe-

ta. Llegó al poder en 1068 y en 1091 fue desterra-

do por los **almorávides** a **Agmat** donde murió en

la miseria. Su vida se distinguió por las conti-

nuas luchas que tuvo que sostener para mante-

ner su reino frente a los ataques de los reinos mu-

sulmanes de Toledo, Murcia y Valencia y cristia-

no de Castilla (Alfonso VI). Frente a esta última

amenaza solicitó la ayuda de los **almorávides** del

norte de África quienes le ayudaron a vencer a

Alfonso VI en la batalla de **Zalaca (Sagrajas-Ba-**

dajoz) y, más tarde, le hicieron prisionero y des-

terraron. Según la historia áulica llegó a tener 800

esposas y 170 hijos.

AL-SALA: *Ibn Sahib al-Sala* fue un cronista musul-

mán del siglo XII, referente obligado para cono-

cer la Sevilla **almohade** entre 1159 y 1173.

AL-SAQATI: Personaje andaluz autor de un tratado

sobre la vida municipal (*hisba*) en forma de va-

demécum propio de un almotacén, cuidadoso de

vigilar los gremios y de corregir los fraudes co-

metidos por vendedores o fabricantes. Probable-

mente vivió en Málaga.

AMIL: Gobernador. En época **taifa** designaba al res-

ponsable de una plaza fuerte de frontera.

AMIR AL MU'MINÍN: Jefe de los creyentes. Desde

Omar (segundo califa) este título honorífico sólo

corresponde al califa. De ella deriva el vocablo

Miramamolín, con el que se denominaba a los

reyes musulmanes.

AMIR AL-MUSLIMIN: Príncipe de los musulmanes.



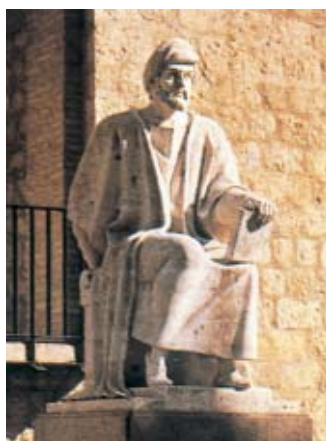
Al-Mutadid con los cráneos de sus enemigos.

AMIRÍ: Perteneciente a la familia eslava de **Almanzor**, *Muhammad ben Abi Amir, háchib* de **Hixám II**, sucedido en el cargo por sus descendientes. Durante los reinos taifas, rigieron las de Almería, Murcia, Denia, Baleares y Valencia.

AMMA: Clase social baja en oposición a la *jassa*.

ARCOS (de la Frontera): **Taifa** regida por los *Banu Jazrún*, que fue anexionado por la de Sevilla en 1068 por **al-Mutadid**.

AVERROES: Médico, matemático y filósofo cordobés (1126-98). Comentarista de Aristóteles, sostenía la independencia del pensamiento frente a los dogmas religiosos y estableció cierta vinculación del hombre al reino animal. Murió en Marruecos en 1198.



Averroes según un autor contemporáneo

AYATOLLAH (*Ayat Allah*):

Signo de Dios. Título honorífico para las grandes autoridades religiosas **chíes** de Irán.

AYUNO: Uno de los cinco preceptos del **Islam**. Establecido en el 623 por **Mahoma** a imitación del ayuno judío del Perdón, pretende enseñar al creyente a dominar los apetitos de la carne como fuente de espiritualidad. Consiste en mantener el ayuno durante el **Ramadán** desde el orto al ocaso (están exentos los niños, enfermos y embarazadas).

AZAQUE (*al-zakat*): Limosna. Uno de los cinco preceptos del musulmán y consiste en entregar al necesitado aquello que excede de lo que es necesario para vivir.

AZORA: También **sura**. Capítulos del **Corán**. Son 114 y están divididos en aleyas.

BADAJOZ: Reino **taifa** bajo la regencia de los *Banu al-Aftás* (1022-1094) que mantuvo su independencia frente a las pretensiones del de Sevilla. Terminó con la llegada de los **almorávides**.



Torre almohade de Espantaperros. Badajoz

BALADÍ: Árabes de la primera conquista. Musulmán. Se usa en contraposición a **muladí**.

BALADIYYŪN: Componente árabe del ejército conquistador de la península. A menudo utilizado en contraposición de *shâmiyyŭn*.

BANU: Plural de **ben** (**ibn**).

BANU ABÍ QURRA: Linaje beréber que establece el reino de taifa de Ronda. La taifa fue anexionada por la de Sevilla de *al-Mutadid* en 1065.

BANU AL-AFTAS: Reyes de la **taifa** de Badajoz (1022-1094). El reino finalizó con la llegada de los **almorávides**.

BANU BIRZAL: Fundadores beréberes del reino de **taifa** de **Carmona**. El reino duró hasta el 1067 en que fue incorporado al de Sevilla por *al-Mutadid*. Sus reyes fueron *Muhammad ben Abd Allán al-Birzalí* y su hijo *Aziz*.



Puerta de Sevilla. Carmona

BANU DAMMAR: Familia beréber que gobernó la **taifa** de **Morón**. Su tercer y último gobernante, *Ibn Nuh*, entregó el reino a *al-Mutadid* en 1066.

BANU CHAHWAR: Familia árabe que estableció el reino **taifa** de Córdoba (1022-1070) hasta su anexión al de Sevilla de *al-Mutamid*.

BANU HAMMUD: Familia de origen beréber que gobernó brevemente *al-Andalus* a la caída del califato Omeya, a partir del 1016. Posteriormente, regirán las **taifas** de Málaga y Algeciras. Uno de sus miembros, *al-Qasim ben Hammud*, **califa** en Córdoba entre 1018 y 1021, intentó imponerse en Sevilla en 1023 aunque fue rechazado por la población. Este hecho significó el comienzo de la dinastía **abbadí** en Sevilla.

BANU HAYYAY: Familia de raíz árabe del tronco de los lajmíes que desempeñó en Sevilla cargos de importancia hasta que la abandonaron camino de Ceuta tras la conquista de Córdoba por Fernando III de Castilla en 1236. Tuvieron gran protagonismo en las revueltas (*fitna*) contra el emir Abd Allah (886-912). Enfrentada al nuevo emir *Abd al-Rahmán III*, fue pasada a cuchillo por las fuerzas del futuro **califa** en el 913 tras la conquista de la ciudad.

BANU JAZRŪN: Familia árabe que gobernó el reino **taifa** de Arcos, anexionado por el de Sevilla en 1068.

BANU SUMÁDIH: Linaje eslavo que estableció la **taifa** de Almería en 1041.



Alcazaba de Almería

BANU ZIRÍ: Familia gobernante del reino de **taifa** de Granada (1025-1090).

BARAKA (*barakat*): Santidad, clase de suerte que se le atribuye a los santones **sufíes**.

BASMALA: Fórmula con la que los musulmanes comienzan todos sus actos importantes: *Bi-smi-Llâhi (r-rahmâni r-rahîmi)* (En el nombre de Dios –clemente y misericordioso-).

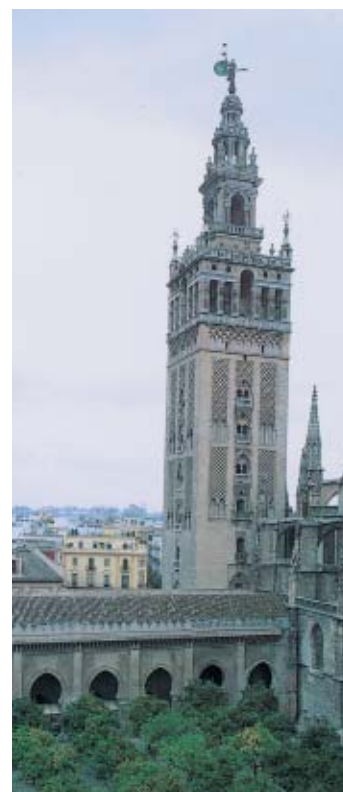
BATINÍ: Escuela filosófica-teológica que defiende la necesidad de no limitarse estrictamente al sentido literal de los textos sagrados sino buscar lo que hay detrás de lo que dicen. Esta corriente, a veces identificada de forma automática con la rama **ismailí** del **chiísmo**, condujo casi de inmediato a toda una interpretación esotérica del Islam.

BEN: Hijo de. Ver *ibn*.

BENALIOFAR: Arrabal de Sevilla situado entre la *Bab Yawhar* y la *Buhayra*, correspondiente al actual barrio de San Bernardo, y separado de la ciudad por el Tagarete. Fue arrasado con motivo de la conquista cristiana (1248).

BEN BASSO: *Ahmad ibn Basso* fue uno de los pocos arquitectos musulmanes de los que conservamos su nombre. Citado en las fuentes como “Jefe de los que edificaban en *Al-Andalus*” e “Inspector de los constructores y *alarifes*” era de probable origen hispánico. Su primera actuación se documenta con la construcción de Gibraltar en 1160. Más tarde, en 1162, aparece dirigiendo los trabajos de reparación de Córdoba. En 1171, *Abú Yaqub Yusuf*, el *Amir al Muminin*, le ordenó construir los palacios de la *Buhayra* junto a la *Bab Yahwar*. Estos palacios superaron en belleza a los palacios de *al-Tawrnaq* y del *al-Sadir*, considerados en aquellos momentos símbolos de la belleza arquitectónica. Un año después, nuestro arquitecto fue encargado de delinear la nueva **mezquita aljama** del **califa** citado. En su construcción trabajaron arquitectos de toda **al-Andalus**, Marrakech y Fez, así como distintas clases de artesanos, como era tradición en este tipo de obra. Tras un alto en las obras de la mezquita, con la llegada de *Abu Yusuf Yaqub* al poder, se reiniciaron los trabajos, renunciando el nuevo califa a construir la muralla de la alcazaba y

ordenando la construcción del **alminar**. Así pues, *Ben Baso* abrió los cimientos, de lo que más tarde será conocida como la Giralda y encontrando un manantial, lo cegó con piedras y cal. La cimentación fue realizada con piedra llamada *tayun al cadi*, traída del muro del alcázar de *Ibn Abad*, y comenzó a levantarse sin escaleras, colocándose en su lugar una rampa, de manera que pudiera subirse sobre una cabalgadura. La



Giralda. Antiguo alminar de la mezquita almohade

edificación de la zona sufrió un paréntesis con la destitución del gobernador *Ibn Sacid* perdiéndose en este punto la pista al “jefe de los arquitectos”, pues cuando unos meses más tarde (1188-1189), el gobernador decidió la reanudación de las obras ya estaba *Alí de Gomara* al frente de ellas, por lo que debemos deducir que en ese tiempo debió fallecer. Terminó de construir la **Buhayra**, iniciada en 1171.

BENIMERINES (*banû marîn*): Dinastía beréber de Marruecos entre 1195 y 1468. Desplazaron a los **almohades** en el Norte de África, interviniendo en la Península en apoyo de los granadinos hasta la batalla de Salado (1340). Perpetuaron el arte andalusí enriqueciéndolo con nuevos elementos. Embellecieron la ciudad de Fez con numerosas mezquitas, palacios y *medersas*, considerados todos estos edificios, con sus mosaicos de cerámica y sus paneles de *zelish* decorando los muros, como los ejemplos más perfectos del arte islámico. Sus obras son un reflejo de las realizadas por **almorávides** y **almohades**, y se caracterizan por su gran delicadeza estilística, sus revestimientos ornamentales tallados y policromados, y su apertura a innovaciones.

BEN SINAN: *Abdullah ben Sinan*, fue un arquitecto sirio que inició la construcción del alcázar sevillano, así como la reconstrucción de la muralla de la ciudad, ampliándola por la parte del río, dañada

por el ataque de los normandos bajo el reinado de *Abd al-Rahman II*. Su nombre se conservó en una lápida situada en la una de las puertas de la ciudad.

BERÉBER: Pueblo de África del Norte que en la actualidad constituye buena parte de la población de Marruecos y Argelia. Formaron la mayor parte del ejército que pasó el Estrecho en el 711, y con su ayuda los fatimíes consiguieron instalarse en Túnez. Más tarde, bajo la bandera **almorávide** o **almohade** formaron verdaderos imperios y crearon dinastías. Fueron pocos los que se asentaron en nuestra provincia ya que al poseer fértiles tierras fue ocupada por los árabes. El único grupo del que tenemos noticia se asentaba en el extremo occidental de la **Cora** sevillana, en la zona de Setefilla. No obstante, el contingente **beréber** aumentó con la conquista de las **taifas** limítrofes, y de nuevo con los **almorávides** y **almohades**.

BIN: Ver *ibn*.

BIRZALÍES: Familia reinante de la taifa de Carmona.

BOBASTRO: Sede principal y fortaleza del cuartel general del caudillo muladí *Umar ibn Hafsun*, que fue definitivamente conquistado por *Abd al-Rahman III* en 928. No se conoce su emplazamiento exacto, dándose como probable el lugar llamado Mesas de Villaverde, junto al paraje de El Chorro, en la provincia de Málaga.



Bobastro

CADÍ: Juez musulmán que aplica la ley coránica. Es origen de la palabra alcalde.

CAÍD: Jefe militar de alto rango, responsable de la administración de una provincia.

CAIRUÁN: Ciudad fundada en el año 666 en Túnez. En ella se levantó la primera gran **mezquita** del Norte de África.

CALENDARIO: Ver *era*.

CALIFA: Sucesor del Profeta como guía espiritual de la comunidad musulmana (*umma*) y jefe temporal del Estado islámico.

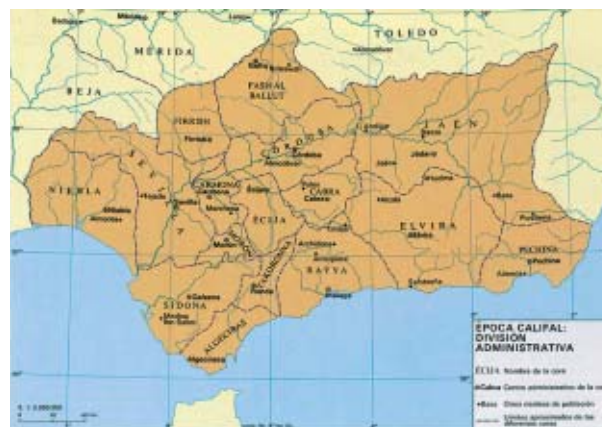
CAPITULACIONES: Fórmulas jurídicas que el monarca castellano impuso a todos aquellos núcleos de población musulmana, generalmente importantes, desde 1482 y mientras duró la guerra final contra el emirato granadino. Entre los **mudéjares** siguió pagándose una vez conquistada Granada, en 1492, y hasta su desaparición en 1502.

CARMONA: Estado taifa dominado por los **Banu Birzal** (1022- 1067), en las personas de *Muhammad ben Abd Allán al-Birzali* y su hijo *Azíz*. Fue conquistado por *al-Mutadid* de Sevilla.

CASIDA (*qasida*): Poema en árabe clásico. Especie de oda de dobles versos monorrimos.

CIUDAD: Los musulmanes consideraban la ciudad como centro del poder y de la administración, además de centro militar. Toda ciudad tenía su *ahwaz* o zonas rurales, del mismo modo que tenía su *aynad* o divisiones militares.

CORA (*qura*): Provincia musulmana. Fue adoptada en la península a partir de 752 para designar la circunscripción territorial y administrativa, teniendo el mismo valor que *iqlim* (distrito) en Oriente. En la actual provincia de Sevilla se contaban las de la propia Sevilla, **Carmona**, Écija, Osuna (en tiempos de *Abd al-Rahman III*), **Constantina** y **Morón**.



Mapa de distribución de las coras en época califal

CORAIX: Tribu *hachemí* a la que pertenecía Mahoma y los primeros cuatro califas (*Abu Bakr*, *Umar*, *Uzmán* y *Alí*), que fueron elegidos. Tras ellos el califato se convirtió en hereditario bajo *Muawiyya*, siendo la **Omeya** la primera dinastía. Los **abasis** también pertenecieron a esta tribu.

CORÁN (*al-qur'ân*): Voz árabe que significa lectura, es decir, libro por excelencia. Libro sagrado de los musulmanes. Su contenido no son sino las revelaciones que **Mahoma** había recibido a través del arcángel Gabriel y escrito sobre distintos soportes o simplemente comentado a sus oyentes y recogidas a la muerte del profeta por *Abú Bakr*, *Omar* y el secretario de Mahoma, *Said*. La tradición señala el

633 de nuestra era como la fecha de la primera fijación del texto coránico, siendo el 651 la fecha en la que *Otmán* fijó el texto revisado. Está dividido en 114 surras o capítulos, ordenados, excepto el primero, por su longitud y casi, en orden inverso, por su antigüedad. Junto a la *Sunna* constituye el texto sagrado que inspira la ley islámica o *sharia*.



Corán ilustrado

CHADOR: Tienda (de campaña). Velo de las mujeres iraníes.

CHARÍA: Ver *sharia*.

CHIÍSMO: Rama del **Islam** escindida tras la implantación de la dinastía **Omeya**. Consideran a *Alí*, yerno del profeta y asesinado por orden de *Muawiyya* en el 661, como autoridad espiritual única (imán, no califa). Sostiene que los sucesores del Profeta deben ser elegidos entre los miembros de su familia y poseen un carácter religioso radical. Su bandera es negra y sus ciudades santas Nejef y Kerbela. Sus adeptos no superan el diez por ciento de los musulmanes y se dividen en tres sectas: **ismailitas**, duodecimanos y zayditas. Es mayoritaria en Irán.

CHIZYA: Ver *Jizya*.

DAJÍRA: Antología poética compuesta por *Ibn Bas-sám* de Santarem, muerto en 1147, y que constituye una de las principales fuentes para el estudio de *al-Andalus* del siglo XI.

DAR AL-HARB: La tierra de la guerra. Territorio fuera del que se aplica la ley coránica.

DAR AL-ISLAM: La tierra del **Islam**. Territorio donde se aplica la ley coránica.

DAMMARÍES: Perteneciente a los *Banu Dammar*, gobernantes de la **taifa** de **Morón**.

DIKKA: Plataforma sobre las que los **almuédanos** de las **mezquitas** repiten y amplían las palabras y gestos de **imán** en beneficio de la multitud asistente.

DIMMÍES (*Dhimmî*):

Cristianos y **judíos** que vivían bajo la protección del Estado islámico a cambio de un tributo específico. Los paganos eran excluidos.

DINAR: Moneda de oro que, en origen, pesaba 4,25 gr. Valía diez



Dinar

dirhems. La ceca **almohade** de Sevilla emitió medios dinares y cuartos de dinares.

DIRHAM: Moneda de plata que, en origen, pesaba 2,97 gr. La ceca **almohade** de Sevilla emitió medios y cuartos de dirhemes.

DIWÁN: Antología de un determinado poeta. Dependencia de la administración pública.

EMIR (*âmir*): Gobernador dependiente del **califa**. Era a la vez jefe religioso, comandaba el ejército y nombraba a los funcionarios y gobernadores provinciales. El emirato andalusí, dependiente del Norte de África, terminó en el 755, año en que *Abd al-Rahman ben Muawiyya*, único superviviente de la matanza de los **Omeyas**, toma el poder con la ayuda de los yemeníes (*qalbîes*) instalados en la península y se declaró independiente del califato **abasí**. Este segundo emirato terminó en 929, en el que *Abd al-Rahman III* se proclamó **califa** de *al-Andalus*.

ERA: La era musulmana comenzó a partir de la huida de **Mahoma** de la Meca hasta *Yatrib*, que tomó el nombre de Medina, "la Ciudad" por excelencia, la del Profeta. Acompañado de un grupo de seguidores (70 personas y familiares) el profeta realizó *al-hiyra* (**hégira**: emigración) y se inició una nueva era, instituida por el califa Omar en el año 637, cuyo primer día se fijó el 16 de julio de 622 de la era cristiana. El año musulmán se compone de doce meses lunares, los cuales tienen 29 ó 30 días, contabilizando un total de 354 días, por lo que en cada ciclo de 30 años, 11 son bisiestos de 355 días, pero aún así sigue sin concordar con el cristiano. No obstante la contabilización de los años tal como se hace en Occidente se ha generalizado, excepto para Arabia Saudí. El día empieza, no a la medianoche, sino en la puesta del sol.

ESCRITURA: Aunque son varios los caracteres de escritura islámicos, dos son los más conocidos y extendidos: el nesjí o nasjí, originario de Egipto, es el más usado y representa un estado evolucionado de la primitiva escritura; y el cúfico, más recto y monumental, empleado en las inscripciones, monedas y copias de los ejemplares más antiguos del **Corán**.

ESLAVOS: Gentes de origen servil, procedentes



Alifato

normalmente de Centroeuropa, que llegaron a ocupar puestos de relevancia en la administración califal y que, a la caída del califato, se colocaron a la cabeza de algunos reinos de **taifas**. Ver *saqaliba*.

FAQÚÍ (*al-faqih*): Experto coránico.

FATIHA: **Sura** o **azora** inicial del Corán que los musulmanes utilizan al modo que los cristianos el Padrenuestro.

FÁTIMA (605-632): Hija de **Mahoma** y esposa de **Alí** (cuarto de los **califas**). Calificada por su padre como una de las cuatro mujeres perfectas que había conocido.



Mano de Fátima del Patio de las Doncellas del Palacio de don Pedro. Sevilla

FATIMÍES: Seguidores de *Abu Muhhammed Obeid Allah*, supuesto nieto de **Alí** y **Fátima**, hija de **Mahoma**, y autoproclamado *mahdí* en el 909. Los **chiítas** sólo admiten como legítimos sucesores de **Mahoma** a los pretendidos descendientes de **Alí** y **Fátima**, *scherifes* y *scigidas*, los cuales llevan turbante verde como señal distintiva. Dinastía de **Ifriquiya** que reinó Egipto entre los siglos X y XII.

FATWAS: Dictámenes jurídicos-religiosos de los **alfaquíes** o interpretes de la Ley o doctrina musulmana. Fetua.

FEDAYÍN: Guerrilleros palestinos.

FETUA: Ver *fatwa*

FITNA: Guerra civil. Generalmente usado para designar el período entre la muerte de *Mohamed I* (852-886) y la entronización de *Abd al-Rahmán III* (912); y, especialmente, el ocurrido tras la muerte de *al-Mansur (Almanzor)* en el 1002, que dio origen a los reinos de **taifa** (1035). De la primera tenemos el relato de *al-Bakri* sobre la conquista de Sevilla por el futuro califa *Abd al-Rahman III*: "Cuando murió *Abd al-Rahman ben Ibrahim ben Hayyay*, en *Muharram del 301 (7 de Agosto a 5 de Septiembre de 913)* la gente de Sevilla colocó a su frente a *Ahmad ben Maslama*, persona valiente y combativa que se declaró en rebeldía contra el poder del emir *Abd al-Rahman ben Muhammad*. Éste envió contra él un general tras otro hasta que conquistó la ciudad el *hayib el 5 de Yumada I del 301 (7 de diciembre de 913)*. Gobernó la ciudad entonces *Sa'id ben al-Mundir*, conocido por *Ibn al-Salim*. Éste destruyó las murallas de Sevilla, juntando almenas con cimientos y construyó el antiguo alcázar, conocido por **Dar al-Imara**, fortificándolo con una muralla de piedra y

sólidas torres de defensa que se conservan hasta hoy. La cerca de la ciudad fue construida, durante la *fitna*, en tierra".

HABIZ: Bienes públicos procedentes de donaciones, administrados por las mezquitas.

HACHCH: Peregrinación a La Meca que todo musulmán, sano de mente y de cuerpo, debe realizar una vez en su vida.

HACHEMÍ: Clan al que pertenecía **Mahoma**.

HÁCHIB: También *Hajib*. Chambelán, canciller o primer ministro. Administrador de rentas. En la España **omeya** gozaba de funciones y prerrogativas superiores a las de un visir. Durante el período taifa fue utilizado por los gobernantes como título honorífico, manteniendo la ficción de un **califa** inexistente en el país.

HADIZ (*hadith*): Tradiciones que recogen actos, palabras, reflexiones o comportamientos del Profeta tal como su compañeros lo narraron. El conjunto de *hadices* forman la **Sunna**.

HAFSÍ: Dinastía sucesora de los almohades en *Ifriqiyya* con capital en Túnez desde el siglo XIII al XVI.

HÁJIB: Ver *háchib*.

HANAFÍ: Una de las cuatro escuelas **sunníes**, fundada por *Abú Hanifa* (+767). Fue el sistema legal dominante en el Imperio Otomano, Asia Central y la India. Es de espíritu bastante abierto y apela a la razón, al juicio personal.

HANBALÍ: Una de las cuatro escuelas **sunníes**, fundada por *Ahmad Ibn Hambal* (+855). Se ha desarrollado sólo en Arabia Saudí. Se caracteriza por su oposición a las teorías especulativas y racionalistas de las otras tres escuelas, defendiendo el retorno al tradicionalismo estricto.

HAMMUDÍES: Perteneciente a la familia de *Banu Hammud*. Representaron un intento de regeneración del Califato cordobés entre el 1016 y 1023. *Alí ibn Hammud* acabó con el califato de *Sulayman* pero fue asesinado en 1017. Le siguió su hermano *al-Qasim ibn-Hammud* quien fue expulsado de Córdoba por su sobrino *Yahya*, existiendo dos califas a la vez, uno en Córdoba y otro en Málaga. *Yahya*, impotente para restablecer el poder cordobés fue depuesto por su tío *al-Qasim* en 1023 que a los pocos meses fue expulsado definitivamente.

HAYYAY: Ver *Banu Hayyay*



Murallas de Dar al-Imara sevillano

HÉGIRA: Era musulmana. Comienza en el 622, año de la huida o emigración de **Mahoma** a *Yatrib* (Medina). Marca el inicio de la era musulmana. Como se trata de años lunares, su duración es de once días menos que el solar, lo que representa que 33 años lunares sean 32 solares. Para indicar que se trata de una fecha islámica se escribe la abreviatura “h”.

HISBA: Normativa municipal. Conjunto de máximas o reglas de buen gobierno con las que los **al-motacenes** dirigían los asuntos de la ciudad. Son conocidos los tratados de *Ibn Abdún* y *al-Saqati*.

HISN: Palacio fortaleza. También ciudad fortificada.

HISN AL-FARAY: Ver Aznalfarache.

HIXÁM II: Califa de Córdoba de la dinastía omeya que alcanza el poder a la edad de once años. Gobierno con el sobrenombre de al-Muayyad desde el 976 al 1009 y desde el 1010 al 1013.

HORRO: Jurídicamente libre, bien por su propia condición o porque ha recibido una carta de ahorría por parte de sus dueño.

HUDÍ: Dinastía taifa de Zaragoza de los *Banu Hud*. Uno de ellos trató de derrocar a los **almohades** y ocupó Granada breve tiempo.

IBN: Voz árabe, sinónimo de *ben*, *bin*, *ebn* y *aben*, que significa hijo o descendiente. A veces se antepone también a la voz que indica la profesión que ejercía el ascendiente (ej: *Ibn al-Beitar*, hijo del veterinario).

IBN ABD RABBIH: Erudito de la primera mitad del siglo X que escribió “El Collar único o incomparable”, dedicado a los problemas de la educación y el saber. Estaba inspirado en fuentes orientales y constaba de 25 tomos. Era algo así como una enciclopedia que reunía los conocimientos que debía tener un hombre culto de su tiempo y que serviría, a quien lo leyera, para aprender y divertirse.

IBN ABDÚN: Autor de un *Tratado de Hisba*. En él da una visión crítica de la ciudad de Sevilla a comienzos del siglo XII, con una intención de



En primer término antigua explanada de Ibn Abdun

proponer una codificación que acabase con los abusos de los sistemas administrativo y judicial de las ciudades musulmanes andalusíes. Nada se sabe de su persona, posiblemente se trataba de un cadí o almotacén que como él mismo dice, conoció el reinado de *al-Motamid* (1068-91) y a los **almorávides**. La traducción del tratado, realizada por E. Levi-Provençal en 1948, se hizo a partir de dos manuscritos conservados en dos bibliotecas particulares de Salé y Mequinez. Con este nombre también se conoce al autor, contemporáneo del anterior, de la *qasida* sobre los *aftasies* de Badajoz.

IBN ARABÍ (1164-1240): Místico murciano cumbre del pensamiento **sufí** andalusí, conocido como *al-sayj al-Akbar*, “el más grande de los maestros” y como *Sultan al-Arifin*, “sultán de los gnósticos”. Gran viajero, ejerció notoria influencia en el sultán seljúcida de Konia y en el pensamiento de turcos, persas y musulmanes de la India. Así creyó encontrar en una de sus poesías la fuente de inspiración del autor del soneto al Cristo Crucificado.

IBN HAYYÁN: *Abú Marwan b. Hayyán* (997-1076), fue el historiador más importante de la Andalucía del emirato y el califato Omeya.

IBN HAFSÚN:

Umar Ibn Hafsun procedía una familia muladí de las cercanías de Ronda. Culpable de un asesinato tuvo



Ruinas de la iglesia de Bobastro.

que huir a Argelia, donde otro andaluz le profetizó un futuro deslumbrante. De regreso a su tierra, consiguió reunir algunos adeptos y desde **Bobastro** rebelarse contra el emir *Abd al-Rahman I*. Vencido, volvió a Córdoba formando parte, como oficial, de la guardia del emir. Más tarde logró reunir un grupo de seguidores, así como el apoyo de muladíes, mozárabes y beréberes, todos los inconformes. Tras un comienzo exitoso en el que consiguió dominar desde el sur de Córdoba (incluida Écija) hasta el Mediterráneo y convertirse al cristianismo, lo cual le atrajo la deserción de los musulmanes que le habían apoyado, terminó siendo vencido por las fuerzas, ya, de *Abd al-Rahman III*, aunque manteniendo **Bobastro** hasta su muerte (917), la cual fue tomada en 928.

IBN HAZAM: Poeta cordobés (994-1064) autor del poema “El collar de la paloma”.

IBN JALDÚN: *Abd al-Rahman b. Jaldún* (1332-1406) fue un famoso historiador nacido en Túnez en 1332, descendiente de andalusíes, que emigró a *Al-Andalus*, si bien terminó su vida siendo profesor y magistrado en el Egipto mameluco. Su familia había pertenecido a la clase dirigente de la Sevilla islámica que tuvo que huir a la llegada de las tropas castellanas. En 1364, residiendo en la corte **meriní** de Fez, fue solicitado por *Mohammad V* de Granada para que fuera embajador en la corte de Pedro I. Este mismo rey le ofrece pasar a su servicio si bien el rehúsa cortésmente. En 1365 deja Granada y pasó como *háchib* o canciller a Bujía, de donde de nuevo irá por encargo del rey benimerín a Granada. Además de su Biografía, su obra más importante fue la *Muqaddima* o Historia Universal, dividida en seis capítulos o libros, que en palabras de Yves Lacoste “si Tucídides es el inventor de la Historia, *Ibn Jaldún* significa la aparición de la Historia como ciencia”. Nombre con que se conocía la explanada de la alcazaba interior del Alcázar de Sevilla, hoy Plaza del Triunfo.

IBN TUMART: Ver Tumart

IBN ZAYDUN: Poeta preceptor de **al-Mutamid**

ICHMA: Consenso universal entre los musulmanes.

ICHTIHAD: Esfuerzo en beneficio de la comunidad. Morir por una causa. Defender hasta la muerte la patria cuando es atacada por un agente exterior.

IDRISÍES: Primera gran dinastía musulmana de Marruecos fundada en el 788 por *Idris I* quien escapó en el 786 de la represión **abbasí**. Nacida en Volúbilis (*Walili*), logra por primera vez la unificación del país y funda la ciudad de Fez.

IFRANÍES: Pertenecientes a la familia beréber de los Banu Abi Qurra, gobernantes de la **taifa** de Ronda.

IFRIQUIYA: Parte oriental del **Mahgreb**. Originariamente designaba la región entre Trípoli y Tánger (Túnez). Estuvo en manos normandas en el siglo XII.

IMÁN: Conductor, guía. Encargado de presidir la oración colectiva. Jefe espiritual de una escuela o parroquia, y sobre todo, dirigente de la comunidad islámica. Entre los chiíes tiene el mismo significado que califa.

IMPUESTOS: Aunque los impuestos son variados, hay tres



28. Imán

que se consideran básicos: *al-chizya* para los *dimmiés* (infiel: cristianos y judíos); *al-zaqat* para los fieles y *al-jarach* para todos.

INTIFADA: Levantamiento popular contra la opresión, externa o interna.

IQLÍM: Distrito administrativo en los que se subdividen las coras. Algunos autores lo usan como sinónimo de **cora**. Ver Cora.

ISHBILIYA: Nombre árabe de Sevilla. Según al-Udri procede de Hispalis, que significa ciudad llana. En el siglo XII poseía una muralla de 5.955 m. con torres cada 30 metros aproximadamente y abarcaba unas 187 Has., acogiendo unos 40-50.000 habitantes. Aparece también como *Ixbilia*

ISLAM: Sumisión, abandono a Dios. Religión fundada por Mahoma, sus principios están expuestos en el Corán. Sus fuentes están en el cristianismo (fue el arcángel Gabriel quien comunicó a Mahoma que había sido elegido para recibir la revelación divina y que patriarcas como Moisés y Abraham tienen un gran relevancia para los musulmanes), en el judaísmo y en la religión indígena anteislámica (de la que destaca la peregrinación a la Meca), conteniéndose en las siguientes afirmaciones: Unidad de Dios, misión profética de Mahoma, creencia en ángeles y demonios, vida futura y eterna, la resurrección de los muertos, el juicio final, el cielo y el infierno. En cuanto al musulmán, se halla obligado a cumplir cinco preceptos: 1.- Creer en un dios único, *Al-lah (al-shahada)*. 2.- Rezar cinco veces al día (*al-salat*). 3.- Ayunar anualmente durante un mes (*al-sawn*). 4.- Dar limosna como forma de solidaridad (*al-zaqat*). 5.- Peregrinar al menos una vez en la vida a La Meca (*al-hachch*) si se tienen medios. En la actualidad más de 837 millones de almas practican el Islamismo.

ISMAILÍ (ismaelita): Perteneciente a una secta **chiíta** creada por los seguidores de **Ismail**, hijo del sexto imán, y por lo tanto heredero. Sin embargo por su vida licenciosa su padre trasladó la sucesión a su segundo hijo, Musa. Los **ismaelitas** se negaron a tal cambio, aduciendo que el imán, por ser impecable, no podía ser impuro por beber vino. Muerto cinco años antes que su padre, sus seguidores negaron tal muerte y apoyaron las pretensiones de sus hijos. Su doctrina se basa en la explicación alegórica del Corán. En Afganistán se les conoce como *muftadí*

ITÁLICA: Nombre de uno de los distritos (*iqlim*) de la Cora de Sevilla en los siglos VIII-X. La población no pasó de ser una alquería que en el siglo XIII ya estaba despoblada.

JAMA: Lugar que une a los fieles. De aquí **aljama**.

JARAY: Impuesto que debían pagar las gentes del Libro (*dimmies*) sobre bienes inmuebles (contribución).

JARDÍN: Tiene su origen en los oasis e intentan conciliar el agua, la vegetación y la arquitectura. Se contemplan varios tipos: el *bustar*, muy parecido a nuestro huerto, uniendo flores, hortalizas y árboles frutales; la *rawdā*, o jardín cementerio, cuyo mejor representante sería Chellah en Rabat; la *buhayra* o jardín alberca, como el de Meknès en Marruecos, o la propia **Buhayra** sevillana; y el de crucero, como los del alcázar de la capital andaluza.

JARIYÉS: Grupo de musulmanes de la tropa de *Alí* que en el 658, contrario a *Muawiyya* (*sunní*, fundador de la dinastía omeya), se enfrentó al propio *Alí* (*chií*). Son muy rígidos en la aplicación del Islam de acuerdo con el primer período, para ellos el más auténtico, y consideran que el jefe de la comunidad musulmana debe ser elegido. En el sudeste de Marruecos, en *Tafilalet*, se creó un principado *jariyí* que se independizó de la tutela oriental y fundó la ciudad de *Siyilmasa*, importante centro caravanero que desempeñará un importante papel en el comercio sahariano hasta el siglo XII.

JASSA: Élite intelectual. Minoría dirigente.

JATIB: El que predica la *jutba* los viernes.

JEQUE: Cabeza visible de una tribu.

JIHÂD: Guerra santa. Procede de *jâhada*, esforzarse por algo. Es un mandamiento divino y su cumplimiento por algunos dispensa a los demás. Puede aplicarse contra los infieles y puede realizarla el mismo individuo contra sus bajos instintos.

JIZYA: Impuesto que deben satisfacer los vencidos que no abrazan el **Islam** (cristianos y judíos) por su condición de *dimmies* o protegidos.

JUTBA: Discurso pronunciado en las **mezquitas** durante la **oración** de los viernes. En ella era preceptivo pronunciar el nombre del **califa** reconocido por la comunidad.

KAABA, LA: Construcción en forma de cubo, sita en el centro del santuario de la gran **mezquita** de La Meca, donde los musulmanes creen que Abraham levantó la primera casa para adorar al único Dios; el centro de atracción del **Islam**, al que todos los musulmanes se vuelven cuando oran. La procesión alrededor de la misma constituye la culminación de la *Hachch*.

KÁTIB: Secretario. Encargado de una parcela concreta de la administración estatal.

LAKAB: Apellido. También sobrenombre que hace referencia al lugar de procedencia o a un título honorífico (*al-Mutamid*; *al-Mansur*; ...)

LAKKO: Nombre con que aparece la batalla de Gualde en los documentos islámicos.

LAMTÛNA: Poderosa tribu **beréber**, perteneciente al grupo de *sinhaya*, convertida al Islam en tiempos tardíos (S. IX) y en cuyo seno se originó el movimiento **almorávide**.

MAHGREB: Significa Occidente en árabe y engloba a los países geográficamente situados al Oeste: Marruecos, Túnez, Mauritania y Libia.

MAHDI: Entre los **chiítas** y sectas de su influencia, dirigente religioso que llegará al final de los tiempos, y que, libre de pecado, según estaba predicho en el **Corán**, construirá un reino de fe y justicia y gobernará sobre la comunidad islámica unificada. El que más nos interesa fue *Ibn Tumart*, creador del movimiento **almohade**. Con este nombre (*lakkab*) se conoce al califa cordobés Muhammad ben Abd al-Chabbár que gobernó entre 1009 y 1016, si bien no de forma consecutiva.

MAHOMA: *Muhammad* -El alabado-. Uno de los seis profetas de *Allah* (Adán, Noé, Abraham, Moisés, Jesús y Mahoma), nació en La Meca en 570 y murió en 632. Pertenecía al clan *hasemí* de los *quraychies*. Recibió del arcángel Gabriel el mandato de predicar -más exactamente de recitar- en nombre del Señor. Sus palabras (*hadit*), y sus acciones (*sunna*) quedarían reflejadas en el *Quran* (**Corán**, recitación) compilado más adelante.

MAIMÓNIDES: (1135-1204) Judío nacido en Córdoba y hombre erudito, tuvo que trasladarse junto con su familia a Fez (Marruecos) huyendo de las persecuciones religiosas de los **almohades**. Más tarde hubo



Maimónides según un autor contemporáneo



La Kaaba

de hacerlo de nuevo a San Juan de Acre, Jerusalén, Hebrón y Egipto. Aunque de gran formación, ejerció como médico de cabecera de Saladino. Sus trabajos intelectuales versaron sobre la interpretación de la Biblia y del Talmud, filosofía, matemáticas, astronomía, medicina,... y ejercieron gran influencia no sólo entre judíos, sino entre cristianos y musulmanes.

MALIQUI: Una de las cuatro escuelas jurídicas **sunnitas** implantada en el Norte de África y Oeste. Fundada por *Maliq Ibn Anas* (+796). Se basa en el Corán, como todas las escuelas, y en la Sunna y el derecho consuetudinario de Medina, admitiendo, sin embargo, que las tradiciones podían ser modificadas si llegaban a oponerse al bien público, así como el uso de la razón y la opinión personal. Fue la escuela jurídica de Al-Andalus, y favoreció el resurgimiento de las costumbres populares y supersticiosas que pesan en la vida cotidiana.

MAMELUCOS: (*mamluk*): Nombre usual dado a los esclavos blancos. Dinastía que gobernó Siria y Egipto entre 1250 y 1517, en que fueron vencidos por los otomanos, aunque sus castas mantuvieron gran predicamento. En 1798 se enfrentaron al ejército de Napoleón.



La matanza de los mamelucos en Egipto

MARDANIS (*Muhammad ibn Sad ibn*): Rey de Murcia, contemporáneo de *Abu Yaqub Yusuf*, quien se enfrentó denodadamente contra los imperios **beréberes** (**almorávides** y **almohades**). Tras su muerte, sus hijos firmaron con el **califa almohade** un tratado (1172), residiendo en el palacio **taifa** del **alcázar** (*al-Muwarak*), y afianzando relaciones mediante matrimonios.

MARINÍ: Ver **Benimerín**.

MASMUDA: Tribu beréber del Alto Atlas en cuyo seno nació *Ibn Tumart*, fundador del movimiento **almohade**.

MAWLID: Ceremonia que se celebra el cumpleaños de **Mahoma** (12 de *Rabí al-Awwal*).

MAYUS: Adoradores del fuego, nombre genérico con el que los andalusíes nombraban a los normandos o vikingos. Ver **normando**.

MEDINA: Ciudad a la que se dirigió **Mahoma** tras ser expulsado de La Meca. Anteriormente fue conocida como *Yatrib*. Muy pronto, en el 661, dejó de ser la capital para pasar a Damasco.



Patio de la mezquita de Medina

MERINÍ: Benimerín.

MIRAMAMOLÍN:

Vocablo con el que los cristianos, de forma general, denominaban a los reyes **musulmanes**. Deriva de **Amir al Mu'minîn**.

MIZQAL: Patrón oficial de la moneda de *al-Andalus* desde el califato **Omeya**. Teóricamente equivale a un **dinar** o moneda de oro.

MOHAMMAD V:

Rey de Granada. Hijo de *Yusuf I*, sube al trono en 1354 del que fue desbaldado en 1359, tras lo cual emigra a África. Repuesto en 1362 con la ayuda de su amigo Pedro I, reinó hasta 1391. Ordenó edificar el Palacio de los Leones.



Mirador de Lindaraja de la Alhambra

MOLLAH: Maestro. Dirigente religioso, miembro del cuerpo de los **ulamas**, especialmente en el Irán **chiíta**. En los medios de comunicación aparece como *mullah*.

MORISCO: **Musulmán** convertido al cristianismo, la mayoría de las veces de forma poco sincera, por lo que, a pesar de haber recibido el Bautismo seguía conservando sus cultura y forma de vida.

Fueron expulsados por los Reyes Católicos en 1502 y definitivamente en 1610.



Tipos moriscos

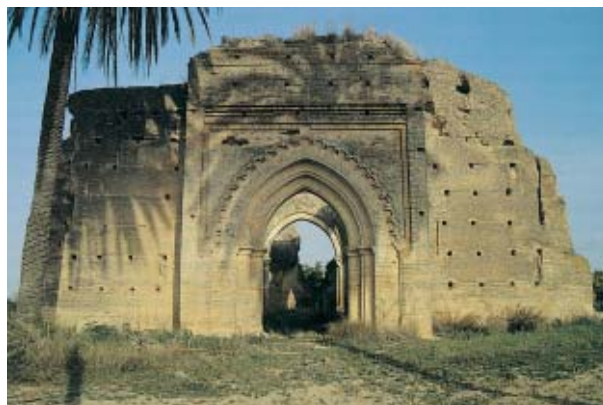
MORO: Del latín *maurus* (los de la piel oscura). Natural de la antigua provincia de Mauritania.

MORÓN (de la Frontera): Taifa independiente (1022-1066) gobernada por los *dammaríes* hasta su anexión a la de Sevilla de *al-Mutadid*.

MOZÁRABE (*mustarib*): Los arabizados. Cristianos que vivían en *Al-Andalus* conservando su religión y costumbres. Sus obispos eran elegidos y ratificados por la autoridad civil **musulmana**. Sevilla mantuvo la sede metropolitana de la provincia de la Bética durante el período islámico, dividida a su vez, al menos en los primeros momentos, en las diócesis de **Itálica**, Sidonia, Niebla, Écija, Córdoba, Málaga, Granada (Ilberí), Cabra, Martos (Tucci) y Adra. Nos han llegado noticias de dos de los templos utilizados por la comunidad sevillana, uno de los cuales pasaría a ser oratorio islámico y el otro debió estar fuera del recinto urbano. La comunidad debió sufrir una fuerte arabización durante toda su existencia puesta de manifiesto en la aparición de errores litúrgicos y herejías durante los primeros tiempos y en la aceptación de costumbres islámicas ya en el siglo X, como la circuncisión o el deshechar ciertos manjares. esta situación de convivencia debió enrarecerse en los últimos años de la dominación **musulmana**, de acuerdo con los escritos de **Ibn Jaldún** quien propone, entre otras medidas discriminatorias, que los cristianos, al igual que los judíos, debían llevar un distintivo externo para diferenciarse de los **musulmanes**. Por otro lado conocemos que Juan II, obispo de Sevilla, solicitó ayuda en 1133 a Alfonso VI de Castilla, dada la situación que sufrían, que además obligo a la *taqiyya* o simulación, pues nadie debía arriesgar su vida por la Fe. A todo ello contribuiría el clima de enfrentamiento con los reinos cristianos.

MUAWIYA: Clan omeya de la tribu *coraix* que se hizo con el poder califal tras matar a **Alí**, yerno del Profeta, en el 661.

MUDÉJAR (*mudayyin*): Los que se quedan. Domestificados. Término castellano con el que se definían a los **musulmanes** que permanecieron en territorio cristiano, una vez conquistado.



Ruinas de la iglesia de Talhara (Benacazón)

MUECÍN: Ver almuédano

MUFTÍ: Conocedor de la ley musulmana y encargado de interpretarla para casos concretos mediante **fatuas** o dictámenes jurídicos.

MUHTASIB: Funcionario encargado de la **Hisba** con competencia en la vigilancia de los mercados, limpieza pública, construcciones,... si bien en al-Andalus era el **cadí** el encargado de ella.

MUJTAHID: El que ejercita la *ijtihad* en la inquisición y exposición del contenido de la ley.

MULADÍ (*muwalladûn*): Cristiano convertido al Islam. Individuos de origen hispanorromano o visigodo que optaron por convertirse al **Islam**. Desde el estatus de *dimmíes* acabarían incorporándose de pleno derecho a la sociedad islámica. Al contrario que los **mozárabes** que siguieron subsistiendo como núcleo diferenciado tras la crisis planteada a mitad del siglo IX, los muladies terminarán formando un todo con el resto de la población árabe-islámica a partir del siglo X. Aunque en teoría tendrían los mismo derechos que los árabes, se le continuó exigiendo muchas veces algunos impuestos como si siguieran siendo *dimmíes*. Los grupos o familias más conocidos de los **muladíes** sevillanos fueron los Banu Angelino y los Banu Sabarico. Ver *mawla*.

MULLAH: Ver *mollah*.

MUSA BEN NUSAYR: Gobernador del Norte de África. Consiguió la islamización de los habitantes del **Magreb**, conformando con los **beréberes** el ejército con el que en el 698 conquistó Cartago y atacó Cerdeña, Sicilia y Baleares. En el 711 su lugarteniente **Tariq**, célebre y enigmático **beréber** recién convertido al **Islam**, pasó a la península

ibérica en ayuda de los witizanos y venció a Roderico en *Lakko* o Guadalete. Él mismo pasa el estrecho en el 712.

MUSULMÁN: Que profesa el **Islam**. Del árabe *muçlim* que derivó en el turco *mosleman*.

MUTAZILÍ: Doctrina que defendía la razón y la libertad humana y combatía la idea del **Corán** incuestionable y la predestinación.

MUYAHIDIN: Luchadores islámicos.

NAVAS DE TOLOSA: Batalla decisiva en la que Alfonso VIII, al frente de una coalición de castellanos, leoneses, navarros y aragoneses, derrota a los musulmanes en 1212. Representa el inicio de la conquista de Andalucía por los castellano-leoneses.



Pendón de las Navas de Tolosa

NAZARÍES (nasrí): Dinastía reinante en el reino de Granada desde 1238 a 1492. Se la denomina también como la de *Banu al-Hamar* a partir de su fundador, *Mohammad I*, en 1232.

NORMANDOS (mayús): Adoradores del fuego, según traducción literal. Tras saquear Gijón, la isla de Arosa, Lisboa y la costa atlántica, remontan el Guadalquivir y asolan Sevilla. El ejército de



Detalle de las pinturas de los reyes de La Alhambra

Abd al-Rahman II, al mando del eunuco *Nasr*, logra vencerlos y expulsarlos. Como consecuencia se crea una armada andalusí, así como un amurallamiento de la ciudad (**Ben Sinan**). Según *al-Udri* "aparecieron por la mañana por la ciudad por un sitio que llaman los Alfareros. La gente acudió hacia ellos y les presentó combate. Luego avanzaron (los normandos) en barco hasta situarse en medio de la ciudad de Sevilla. Bajaron de los barcos y libraron con los musulmanes una gran batalla".

OMEYAS: Primera dinastía de **califas** (660-750). Pertenecían a una familia rica de la tribu de los *coraixies* (la misma de Mahoma). Fueron exterminados por los **abasies**, a excepción de unos pocos que lograron huir a *Al-Andalus*, donde lograron gobernar desde el 756 al 1016, primero como **emires** y luego como **califas**.



Mihrab de Córdoba

ORACIÓN (al-salat): Uno de los cinco preceptos del musulmán. Los *sunnies* la hacen cinco veces al día (amanecer, mediodía, después del mediodía, tarde y anochecer), los *chiies* sólo tres (amanecer, mediodía y atardecer).

PARIAS: Pagos satisfechos por los reinos musulmanes de *al-Andalus* a los monarcas cristianos del Norte peninsular.

QÁDI: Juez islámico. Nombrado por el **califa** o gobernador, mantiene el orden en la comunidad en base al derecho coránico. Con asiduidad, esta magistratura excedía las funciones meramente judiciales. Aparte de ser, en último término, el intérprete de la legislación religiosa y civil en el ámbito de la *cora*, administraba un amplio conjunto de propiedades comunales en la zona.

QAISÍ: Árabe nómada, en contraposición a los *qal-bies* o *yemenies*, que eran sedentarios.

RAKAT: Secuencia de movimientos o inclinaciones prescritos para el rito de la **oración**.

RAMADÁN: Noveno mes del año lunar islámico en el que los **musulmanes** están obligados a guardar **ayuno**: abstinencia de comidas y bebidas, así como de relaciones sexuales desde el orto hasta el ocaso. Corresponde a uno de los cinco preceptos del **Corán**.

RODERICO: Noble visigodo que fue nombrado rey por una parte de los nobles tras la decisión de Witiza, muerto en el 710, de legar la corona a sus

hijos, menores de edad. El enfrentamiento obligó a los witizanos, en la persona de D. Julián, conde de Ceuta, a solicitar la ayuda de los **musulmanes** del Norte de África, quienes al mando de *Tariq* le derrotaron en la batalla de *Lakko* o Guadalete y le dieron muerte.

RONDA: Estado **taifa** regido por los *Banu Abi Qurra*, conocidos por los *Banu Ifrán*. Su independencia termina cuando el estado es conquistado por *al-Mutadid* de Sevilla en 1065.

RUMAYQIYYA: Esposa de **al-Mutamid**. Se dice que el rey la conoció junto al río cuando, paseando, trataba de finalizar un poema que comenzaba por "Labra el viento en estas aguas / fina malla ...", terminándolo ella con "... si se helase / ¡qué defensa en la batalla!".

SAGRAJAS (*Zalaca*): Batalla en la que los **almorávides** derrotan a los castellanos de Alfonso VI en el 1086.

SAHIB AL-MADINA: Gobernador de una capital de una provincia musulmana. En castellano dio origen a la voz *zalmedina*.

SAHIB AL-SALÁ: Director de la **oración** de la **mezquita aljama**.

SAHIB AL-XURTA: Encargado de la policía. En castellano dio lugar a la voz *zabalborta*.

SALADO: Batalla en la que Alfonso XI derrota a la coalición de **benimerines** y **nazaríes** en 1340.

SALÉ: República independiente fundada por los **moriscos** expulsados de Hornachos, al sur de Badajoz, y los andalusíes que se instalan en Rabat el año 1610. Se dedicaron al comercio y la piratería con sus barcos que construían en su propia atarazana, cuyo aspecto, aún hoy en pie, es muy parecido al que debió tener la de Sevilla. A pesar de que procedían del interior, pronto se adaptaron al mar y fueron magníficos marineros, atacando barcos hasta en la costa de Brasil. Su interés por volver a Hornachos fue tal que no dudaron cuantas veces pudieron en ofrecerse al rey de España hasta el extremo de ofrecerle todas sus joyas y documentos comprometedores de otros estados europeos contra España. Como nunca fueron aceptadas sus pretensiones, muchos de ellos volvieron a Sevilla como esclavos para poder estar cerca de sus hijos que habían quedado aquí.



Salé y Rabat

SAQALIBA: Nombre genérico con el que se denominaba a los esclavos, generalmente palatinos, de origen europeo, fueran o no eunucos. En *al-Andalus* formaban parte del servicio del emir como soldados o en la Corte, llegando a alcanzar importantes puestos.

SARIFA: También **sharia**. Ley islámica basada en el **Corán** y la **Sunna** (conjunto de *hadices*) y elaborada según los principios analíticos de las cuatro escuelas jurídicas (entre los **sunníes**: la *chafíí*, la *hambalí*, la *hanafí* y la *maliquí*) que regula las acciones humanas. Hoy se ha transformado en manos de los fundamentalistas en un cuerpo de doctrinas políticas capaz de movilizar a las masas y dirigir los gobiernos, habida cuenta que desde el punto de vista tradicionalista es eterna, universal, perfecta, se acomoda a todos los hombres de todos los tiempos en todos los lugares.

SARIK: Colonos ligados a los dueños de la tierra por contratos de *aparcería*.

SEVILLANOS: Naturales de Sevilla. Según *al-Xamudí*, autor cordobés del siglo XI, traducido por R. Valencia: "Los sevillanos son las gentes más ligeras de casco, más espontáneas para el chiste y más dados a la burla, aún empleando la injuria. De tal modo están habituados a esto y lo tienen por hábito, que entre ellos es considerado cargante el que no da y acepta esta clase de bromas"

SHAKUNDA: Nombre del **arrabal** de Córdoba situado en la orilla meridional del Guadalquivir cercano a la torre de la **Calahorra**, que fue arrasado tras la revuelta del 818 y sus habitantes muertos u obligados a emigrar.



Puente romano y Calahorra de Córdoba

SHAFII(ta): Una de las cuatro escuelas **sunnitas** de la ley, fundada por *Imam al-Shafii* (+820). Se impuso especialmente en el Sureste asiático. Se esfuerza por unir la tradición y el consenso de la comunidad musulmana (más allá del consenso exclusivo de los sabios) recurriendo ampliamente al razonamiento analógico.

SHAHADA: Principio básico de la fe musulmana: "No hay más Dios que Dios y **Mahoma** su profeta".

SHÂMIYYÛN: Componentes sirios del ejército árabe de la segunda oleada conquistadora de la Península Ibérica. A menudo utilizado en contraposición a los *baladiyyûn*.

SHARIA: Ver Sari`a.

SHAYJ: Jeque. Literalmente "hombre anciano"; el jefe de una tribu; cualquier dirigente religioso, y en particular un maestro *sufí* independiente, en condiciones de guiar a sus discípulos en su camino *sufí*.

SINHAYA: Uno de los pueblos de montaña más importante. Vivieron, a menudo, como nómadas, desperdigados por toda la parte occidental de África del Norte, desde la Kabyliya hasta la costa atlántica marroquí y mauritana. Se les conocía desde tiempos preislámicos: La familia de los **almorávides** pertenecía a la tribu de los lamtuna, que a su vez pertenecía al grupo mayor de los cñala.

SUFISMO: Misticismo o esoterismo del **Islam**. Es la ciencia del conocimiento directo de Dios, sin necesidad de intermedio (**imán** o **califa**) –Dios está al alcance de cual-



Derviche bailando

quiera que crea con amor– y extrae sus doctrinas y conocimiento del **Corán** y de la revelación islámica. *Ibn Arabi* de Murcia fue una de sus mayores figuras.

SULTÁN: Soberano. Máximo dignatario de un Estado o país sin las atribuciones de legitimidad religiosa que en principio lleva consigo el título de **califa**.

SUNNA: Recopilación de las tradiciones y costumbres del Profeta tal como las narraron sus compañeros. Cada una de ellas se llama *hadiz*.

SUNNÍ: Son los **musulmanes** que reconocen a los cuatro **califas** sin darle ninguna especial dignificación a **Alí**. Forman la mayoría de los **musulmanes**. Se adhieren a alguna de las cuatro escuelas jurídicas del derecho islámico: *Hanafí*, *Hambalí*, *Malikí* y *Shafíí*.

SURA: Azora. Cada uno de los capítulos del **Corán**.

TAIFA (*tâ'ifa*): En árabe, grupo especial. Tras la *fitna* del siglo XI, la España



Sura de un Corán manuscrito del siglo X



Taifas hispánicas

musulmana se dividió en numerosos estados independientes gobernados por pequeñas dinastías (*mulûk al-tawâ'if*: rey de grupos pequeños) relacionadas con los grupos étnicos. Cada uno de esos estados es conocido como reino de taifa. El más importante fue el de Sevilla, gobernado por los *Banu Abbad*. Las **taifas eslavas** fueron las de Almería, Denia, Valencia y Murcia; las árabes las de Sevilla, Niebla, Huelva, Mértola, Santa María del Algarve-Faro, Silves y Córdoba; y las **beréberes** las de Granada, Málaga, Alpuente, Albarraçín, **Carmona**, **Morón**, Ronda, Algeciras y Arcos. A ellas hay que unir las conocidas como "de frontera": Zaragoza, Toledo y Badajoz.

TALIBÁN: Vocablo del pastún (dialecto persa) de raíz *talaba* que significa estudiar. El sustantivo (el estudiante) se expresa en singular como *ta-*



Manifestación pro-talibán

lib y en plural *talibun*, siendo su acusativo *taliban*. Estudiantes fanáticos de la religión coránica que establecieron un régimen político integrista en Afganistán en 1996.

TARIQ: Lugarteniente de *Musa* que pasó a la península en ayuda de los witizanos contra Roderico.

TEODOMIRO: Noble visigodo de Murcia que logró un acuerdo ventajoso con *Abd al-Aziz* en 713, manteniendo una cierta independencia.

TUMART: Fundador del movimiento **almohade**, muerto en 1130. Autoproclamado *mahdí*, fue un predicador moralista y puritano, que bajo la bandera unitaria y una doctrina ultramonoteísta

(*tawhid*), lanzó a sus correligionarios a la guerra santa, llegando a convertirse en un verdadero jefe político y militar. Sus discípulos se fueron llamados *al-muwahidun* (los unitarios), **almohades** en castellano. Desde su santuario de Tinmal, y tras varios fracasos iniciales, mantuvo una lucha sin cuartel contra los **almorávides**, acusándolos de lujo y corrupción. Representó en el **Islam** el paralelo de Bernardo de Claraval en el Cristianismo (vuelta a los orígenes; guerra santa –2ª cruzada–; monasterios austeros, sin decoración y de enorme claridad estructural; ...)

ULEMAS (*ulamá*): Plural de *alim*. Conocedores del derecho y la legislación islámica, y por extensión, de alguna materia concreta de la actividad científica o intelectual.

UMAIYA: Omeya.

UMMA: Comunidad de los creyentes. Englobaba a todos los pueblos conquistados por lo que pasaban a tener los mismos derechos que los conquistadores.

VISIR (*wazir*): Ministro.

WITIZA: Último rey visigodo (muerto el 710), quien tras legar la corona a sus hijos, menores de edad, en contra de la tradición que exigía nombrar el nuevo rey tras acuerdo de los nobles, provocó que parte de la nobleza nombrara a Roderico.

Ante tal situación, los witizanos decidieron solicitar la ayuda de los musulmanes.



Hipotética efigie de Witiza.

YATRIB: Antiguo nombre de **Medina**

YEMENÍ: *Qalbí*. Una de las dos grandes ramas en las que se englobaban las tribus árabes. Se situaban al Sur de Arabia.

YIHAD: El necesario esfuerzo que todo **musulmán** debe hacer para extender y defender el Islam. Engloba tanto el esfuerzo que debe hacer el musulmán por liberarse de las pasiones interiores como la lucha legal defensiva ante la amenaza (más tarde también ofensiva). Hoy también comprende la lucha contra el subdesarrollo, la respuesta a campañas calumniosas, difusión o resistencia cultural.

YIZIYA: Ver *jizya*.

YUSUF BEN TACHFÍN (1043-1106): Líder de los **almorávides** que pasaron a la península en ayuda de los estados **taifas** y que tomaron Toledo en 1085.

ZAHIRÍ: Escuela coránica que propugnaba una explicación literal de los textos del **Corán** y de las tradiciones o *hadiz*.

ZAKAT: Impuesto religioso. Diezmo sobre los bienes muebles

ZALACA: Ver Sagrajas.

ZAYANÍ: Dinastía **beréber** de Tremecén (Magreb Central).

ZENETE: Grupo tribal **beréber**.

ZIRYAB: Cantante iraquí, liberto persa de la corte de **abasí al-Mahdi**, que se trasladó de la corte de Bagdad hacia Córdoba y que actuaba como un indiscutible *arbiter elegantiorum* en la corte de **Abd al-Rahman II**.

ZIRÍES: Dinastía que gobernó Granada en el siglo XI.

2.- TÉRMINOS ARTÍSTICOS

ACARREO: Designa el material arquitectónico reutilizado, especialmente columnas y capiteles.

ACEÑA: Molino movido por corriente de agua.



Aceñas de Alcolea del Río

ACEQUIA: Conducción de agua. Canal.

ACITARA: Ver citara

ADARVE (*al-darb*): Camino de ronda sobre la muralla. Callejones ciegos, que permitían el aislamiento de los moradores. Espacio junto a la muralla que se dejaba libre de construcción para facilitar la defensa. Espacio entre la muralla y la falsabraga.



Adarve de la muralla de la Macarena de Sevilla.

ADOBE: Ladrillo secado al sol, sin cocer. Viene de amoldado, porque se hacían los ladrillos con molde; o de *adolar*, mezclar, por la paja y lodo con que se formaban.

ADUAR: Población movable de los árabes. Casas, plural de *dar*, que significa casa, e indican que era de forma orbicular, redondas dentro y fuera.

AJIMEZ: Celosía de madera que cubría los vanos de balcones y ventanas, de forma que permitiera la visión de la calle desde dentro y mantuviera la intimidad hogareña. También es la ventana formada por dos arcos que descansan sobre una columna o parteluz.

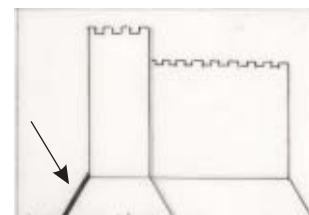


Ajimez

ÁLABE: Teja del alero.

ALACENA: Hueco en la pared, con puertas o sin ellas, para guardar comestibles u otras cosas. En su origen caja, depósito en que se guarda algo.

ALAMBOR: Talud exterior en la zona baja de las murallas y torres, para reforzarlas, mantener a distancia las máquinas de asalto y provocar el rebote de los proyectiles y reducir algunos ángulos muertos. De *alanbur*, lo alto, elevación.



Alambor

ALAMÍN: El perito que juzga en obras de arquitectura. En árabe, fiel, persona de confianza, y de aquí los alarines, fieles.

ALAMUD: Cerrojo o pasador en puertas y ventanas. También apoyo, columna, palo principal del pabellón.

ALARIFE: Arquitecto, maestro de obras, albañil.

ALAZANA: Lagar o molino de aceite. En su origen cosa de ingenio, labrada con arte.

ALBACARA: Cubo o torreón de las fortalezas. De *al-bucara*, torreón saliente o torre sobresaliente.

ALBANECA: Espacio triangular comprendido entre la rosca del **arco** y los ángulos del **alfiz** que lo encuadra. Es el sinónimo de **enjuta** en el arte cristiano.

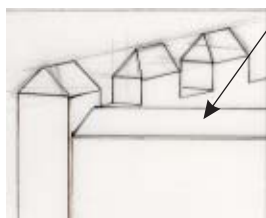


Albanega

ALBAÑAL: Albañar. Conducto o sumidero de inmundicias en las casas, con agua. De *albinuhar*, acueductos.

ALBAÑIL: El edificador. De *bana*, edificar.

ALBARDILLA: Tejado colocado, en forma de cabalette, sobre un muro para protegerlo de la lluvia. Es diminutivo de albarda, que significa sobrepuesto, borde, o lo que se pone encima. De aquí bordar.



Albardilla

ALBARRADA: Pared de piedra seca. En árabe, piedra y lodo y más de esto último.

ALBARRANA: Torre en el campo o atalaya. Nombre de fuerte de frontera. Torre exterior que defendía algún punto de especial problemática. Se hallaba unido a la **muralla** principal mediante un muro (coracha) que podía destruirse en caso de ser tomada la torre.

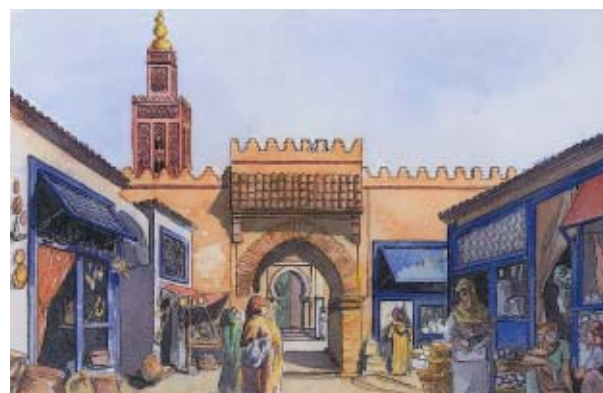


Torre albarrana de la alcazaba de Alcalá de Guadaíra

ALBERCA: Además de su función como depósito de agua, cumplía en las villas y palacios una función estética en cuanto reflejaba la arquitectura, amén de la refrescante.

ALBOAIRE: También albuhaire. Labor de **azulejos** en una bóveda con forma de horno, de media naranja. Labor preciosa o hermosa.

ALCAICERÍA (*qaysâriyya*): Comercio de la seda y, por extensión, centro comercial e industrial de la ciudad (generalmente de productos de lujo). Permanece cerrada por la noche y los días de fiesta y se ubica junto a la **mezquita aljama**. Se distingue generalmente del **suq** por su mayor amplitud, ya que podía extenderse por varias calles, mientras que el **suq** lo hacía por una sola. En Sevilla existía una junto a la mezquita de **Ibn Adabbas**, que fue desmontada por **Abu Yaqub Yusuf**, y trasladada junto a la nueva **mezquita aljama** hacia el 1196, quedando su estructura en el viario actual (calles Alemanes, Álvarez Quintero, Rodríguez Zapata, Cabo Noval y Florentín): “Se construyeron los mercados y las tiendas, ... con la más sólida obra y el más hermoso estilo de su clase, para admiración y novedad de los tiempos. Se le colocaron cuatro puertas grandes, que lo cerraban por los cuatro lados: las mayores eran las de oriente y norte que se enfrentan con la puerta norte de la **mezquita**. Cuando se terminó ... se trasladaron a ellos los mercados de los perfumistas y de los comerciantes de las telas y de los marcatín y de los sastres”.



Recreación de la alcaicería almohade de Sevilla

ALCALÁ: Castillo, fortaleza. De *calah*, castillo.

ALCANA: **Mercado**, plaza de provisiones, y mejor abasto. Para algunos autores el sitio o barrio en donde están las tiendas de los mercaderes.

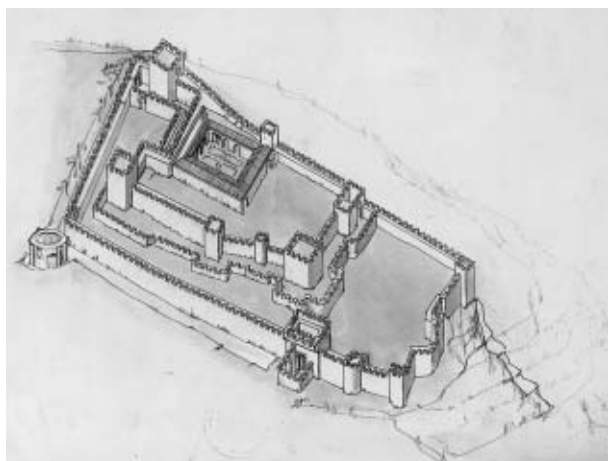
ALCÁNTARA: **Puente**.

ALCATIFA: La masa que se echa en el pavimento antes de enlosarlo o enladrillarlo.

ALCATRUZ: Ver atanor.

ALCAZABA (*al-qasaba*): Recinto defensivo situado, generalmente, en la parte más alta de la ciudad y no necesariamente unido a ella. Encerraba todo el poder político, administrativo y militar, y a menudo el religioso. La palabra deriva del latín “castrum”.

ALCÁZAR (*al-qasr*): **Casa**, palacio, recinto fortificado. La palabra deriva del latín "castrum". Para el alcázar sevillano existe abundante bibliografía. El propio Gabinete Pedagógico de Bellas Artes de Sevilla tiene editado un cuaderno sobre este conjunto histórico.



Recreación del Alcázar de don Pedro. Carmona

ALCOBA: Dormitorio. También habitación pequeña y abierta en los extremos laterales de una sala principal.

ALCOLEA: Castillejo o castillo pequeño.

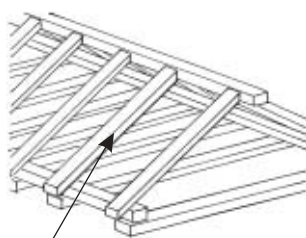
ALCOTANA: Instrumento de albañilería semejante al martillo, uno de cuyos extremos tiene forma de azuela y el otro de hacha.



Alcotana

ALERO: Saliente de tejado con prolongación de las vigas de la techumbre.

ALFANGÍA: Compás. Descubierta que está delante de la casa y en su entrada. Nombre de la tabla que se usa para techar, apoyada sobre las **jácnas** y colocada a lo ancho. Madero de cinco dedos de grueso y siete de ancho para hacer puertas y ventanas. También alfargía y alfagía.



Alfarda

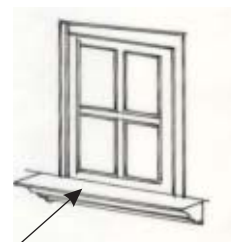
ALFARDA: Cada uno de los faldones o planos oblicuos de una armadura de par y nudillo. Ver armadura.

ALFARJE: Techumbre plana de vigas vistas (**jácnas**) que sostienen otras menores (**jaldetas**), normalmente decorado de manera artística.



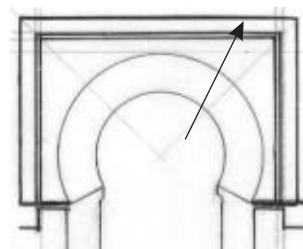
Alfarje

ALFÉIZAR: Parte del muro que constituye el reborde de una ventana. Superficie interior de un vano.



Alféizar

ALFIZ: Recuadro que enmarca el arco en la arquitectura islámica. Normalmente arranca de la línea de impostas, pero puede prolongarse hasta el suelo. La palabra deriva, probablemente, de *al-hayyiz*, vasija, recipiente. También se le llama **arrabá**.



Alfiz

ALFOLÍ: Alholí. Edificio donde se guarda la sal. Granero.

ALFOMBRA: Tejido pesado y compacto utilizado como adorno de pavimentos o paredes. El procedimiento del anudado, originario de Turquestán, llega al máximo grado de perfección en Persia; los nudos pueden ser simples (*gördes*) o dobles (*senneh*).

ALGORFA: Estancia construida sobre arcos o zona abovedada, bajo la cual pasa una calle, que unen dos fachadas confrontadas.



Algorfa

ALHAMA: Baño caliente o termal.

ALHÓNDIGA (*al-funduq*): Edificio público en que se venden cereales y semillas. Generalmente admitían el hospedaje de los dueños de las mercancías. Ver *funduq*.

ALICER (*zelish*): **Azulejo** cortado a pico con el que se hace un **alicatado**. Elemento de madera, generalmente de tabla, que se utiliza para cubrir parte de la infraestructura de la armadura, formando parte del **arrocabe**.



Alíceres

ALICATADO: Decoración de paredes, de origen persa, consistente en el revestimiento de los paramentos con **azulejos** cortados a pico, llamados **alíceres**-alízares (*zelish*-mosaico).

ALIZAR: Zócalo de **azulejos** destinados a cubrir la parte inferior de las paredes de una estancia. El propio **azulejo**.

ALJAMA (*masjid jāmi*): **Mezquita** mayor o **mezquita** del viernes, normalmente de una capital o ciudad importante. La de Sevilla, llamada en los textos *al-Yami*, *al-Azam* o *al-Kabir*, se construyó entre 1172 y 1182 bajo el reinado de *Abu Yaqub Yusuf* (1163-1184) y dirección de *Ahmad ibn (ben) Baso*. Su torre o zoma fue iniciada bajo el mandato de su hijo *Abú Yusuf Yaqub* y se construyó entre 1184 y 1195, colocándose el *yamur* tres años después. La mayoría de estas mezquitas se inspiran en la de Damasco, que a su vez se inspira en la del Profeta.



Reconstrucción de la aljama almohade sevillana

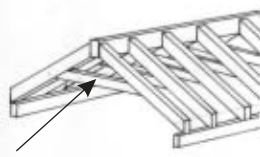
ALJIBE: Depósito de agua, normalmente subterráneo.

ALMAGRE: Almagra. Óxido rojo de hierro, arcilloso, empleado como colorante en la pintura y la cerámica.

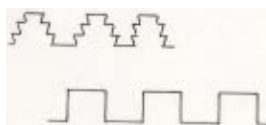
ALMARBATE: Viga cuadrada que une los pares o **alfardas** de un **alfarje**.

ALMAZARA: Molino de aceite.

ALMENA: Remate de las **murallas**. Concretamente se trata del espacio vacío entre los **merlones**, aunque su nombre cobija a toda la estructura. Los **musulmanes** aportan el modelo escalonado de origen persa. Hasta bien entrado el período califal se prescindió de ellas.



Almarbate



Almenas

ALMENARAS: Torres de observación dispuestas en la frontera con el objeto de comunicar los movimientos de tropas y posibles ataques, que comunicaban mediante hogueras y otros medios. Solían estar ocupadas en primavera y verano, estaciones propias de las incursiones.

ALMINAR (*manar*): Torre desde la que el **almuédano** llama a la oración. No están totalmente aclarado

el origen y evolución de estas torres aunque se cree que proceden de las antiguas atalayas o torres de señales árabes preislámicas, o bien tener su origen en los campanarios de las iglesias sirias. También llamado **minarete**.

ALMIZATE: Paño horizontal en las **armaduras** de par y nudillos, formado por el conjunto de nudillos, y guarnecido total o parcialmente de **lazos**. Llamado también **harnuelo**. Ver armadura.



Almizate

AL-MOBARAK (al-Qasr al-Mobarak): Palacio de la Bendición. Parte del actual **alcázar** sevillano construido por los *Banu Abbad* en la segunda mitad del S. XI. Fue residencia de *al-Mutamid*, y tras la conquista **almohade**, acogió la familia de *Ibn Mardanis* primero, luego a *Muhammad V* de Granada, más tarde a *Ibn Jaldún*, y por último fue transformado en Cuarto de los Almirantes, donde residirían todos los almirantes de Castilla. En tiempos de los Reyes Católicos acogió la Casa de Contratación, de donde partió la expedición de Magallanes.

ALMODÓVAR: Casa o plaza fortificada de planta circular.

AL-MUKARRAM: Palacio fortaleza de tiempos **taifas** situado en la parte septentrional de Sevilla ciudad. Identificado con las estructuras excavadas entre la calle Jerónimo Hernández y Alcázares.

ALMUNIA (*al-munia*): Huerta. Finca de recreo, cercana a las ciudades. Ejemplos singulares fueron *Al-Rusafa* y *Madinat al-Zahra* en Córdoba y *al-Buhaira* en Sevilla.



Madinat al-Zahra

AL-TURAYYA: *Qubba* de honor del palacio **abbadí** del **alcázar** (*al-Muwarak*), sobre la que posiblemente Pedro I construyó el Salón de Embajadores de su palacio **mudéjar**.

AL-ZAHÍ: Uno de los palacios o edificaciones palaciegas de época **abbadí** que aparece reseñado en uno de los poemas de *al-Mutamid*. Algunos autores lo ubican junto a la **Torre del Oro** y otros en la Plaza de la Contratación. Uno de sus salones se llamó *Su`d al-su`ud*.

ANAFE (Anafre): Fogón u hornillo portátil. Se compone de un cenicero o parte inferior, una parrilla central y un parte superior o brasero donde se deposita el combustible y que cuenta con orificios de ventilación y pestañas para apoyar los charros de cocina.

APEINAZADA: Techumbre constituida por piezas de madera (peinazos) ensambladas de forma que van dando origen a un dibujo de **lacería**, con lo cual la estructura misma es la que constituye la decoración (cuando la decoración



Armadura apeinazada

oculta la estructura y no la conforma se dice que está **ataujerada**).

ARABESCO: Término romántico. Decoración a base de elementos vegetales, trazos de escritura y motivos geométricos estilizados.

ARCADUZ: Cangilón. Vasija de cerámica usada como recipiente para elevar el agua en las norias. **Atanor.**

ARCO ADINTELADO: Ver arco plano

ARCO ANGRELADO: El que tiene el intradós formado por varios arcos menores, a manera de lóbulos, que se cortan originando unos ángulos de lados curvos como picos ornamentales salientes.

ARCO ENJARJADO: Arco en el que las dovelas de la mitad inferior se disponen horizontalmente, siendo las restantes radiales.



Arco angrelado



Arco enjarjado

ARCO DE HERRADURA: Es ultrasemicircular, siendo su trazado mayor de media circunferencia, por lo que la línea de impostas está por debajo de su centro, y su flecha es mayor que la semiluz.



Arco de herradura apuntado

ARCO DE HERRADURA APUNTADO: El de herradura compuesto por dos arcos de igual valor, los cuales al cruzarse originan un ángulo en la clave.

ARCO PLANO: El que presenta el intradós horizontal y despiezado en dovelas.

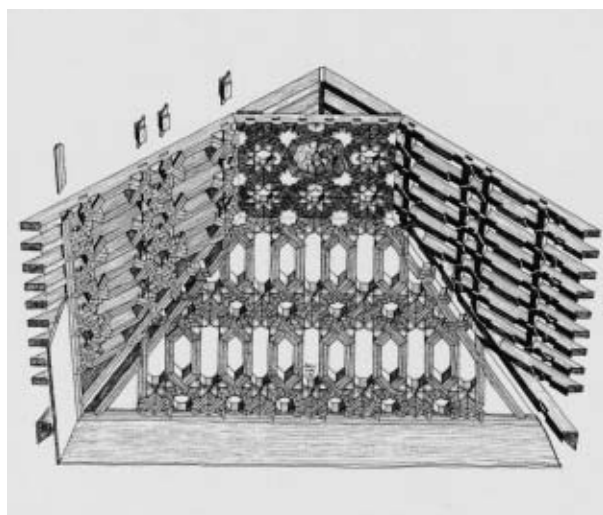
Arco adintelado. Dintel adovelado.



Arco plano

ARMADURA: Sistema de cubrición de un edificio que puede adoptar diversas variantes:

a) De parhilera o mojinetes,; armadura a dos aguas de sección triangular que está formada por una serie de parejas de vigas, llamadas pares o **alfardas**, dispuestas oblicuamente. Las cabezas de los pares apoyan en una viga superior, horizontal y longitudinal, llamada hilera, que forma el vértice de la cubierta, necesariamente a dos aguas. A los paños inclinados de la armadura, soportados por los pares, se les denomina faldones, tabicas o estribados. En la parte inferior los pares apoyan sobre los estribos, o maderos dispuestos horizontalmente encima del muro. Para contrarrestar el excesivo empuje hacia los lados, se colocan a menudo unas vigas transversales, generalmente más espaciadas que los pares, y con frecuencia pareadas, que van de



Armadura

estribo a estribo formando la base del triángulo, y que se denominan tirantes. Debajo de los tirantes, y para reforzar la armadura, pueden ir unos apeos, denominados **canes** o asnados.

b) De par y nudillo: Cuando las armaduras de parhilara, para buscar un mayor refuerzo y evitar el pandeo de los pares, colocan entre cada dos de ellos, y generalmente a dos tercios de su altura, una viga horizontal, llamada nudillo, se forma la armadura de par y nudillo. La sucesión de los nudillos con su tablazón intermedia da lugar a una superficie plana, el almizate o harneruelo, que transforma el perfil triangular de la armadura de parhilara en otro trapezoidal, propio de las armaduras de par y nudillo. Esta armadura, al igual que la de parhilara, apoya sus frentes o lados menores en los muros de obra.

c) De limas o de artesa (ochavada): esta armadura es de perfil o sección trapezoidal, en forma de artesa invertida, pero a diferencia de la de par y nudillo, con faldones también en los lados menores. La viga, situada en la esquina o arista de los paños o faldones contiguos, se llama **lima** o bordón, y en ella apoyan los pares o alfardas menores, llamados péndolas. Cuando en cada arista hay una sola lima, la armadura es de lima bordón, y cuando hay pares de limas, dejando una calle intermedia, es de limas moamares. Las armaduras de limas pueden ser de cuatro paños, con el almizate cuadrangular o rectangular, de seis, de ocho,... resultando los almizates hexagonales, octogonales, ochavados,... El paso de la base cuadrada o rectangular al octógono o al ochavo para voltear estancias con armaduras de limas se realiza por medio de cuadrantes, que son unos tableros horizontales de forma triangular.

ARRABÁ: Ver **alfiz**.

ARRABALES (*al-rabad*): Barrios exteriores, generalmente sin protección. Conforme iban creciendo en espacio e importancia pasaban a integrarse dentro de la medina mediante la ampliación de las murallas. En Sevilla se conocen tres núcleos



Recreación del arrabal de Carmona

de población fuera de la cerca: Triana, Macarena y S. Bernardo, este último conocido como el de **Benialofar**, arrasado por las tropas cristianas en la conquista (1248). El de **Shakunda**, en Córdoba, fue arrasado tras la revuelta del 818.

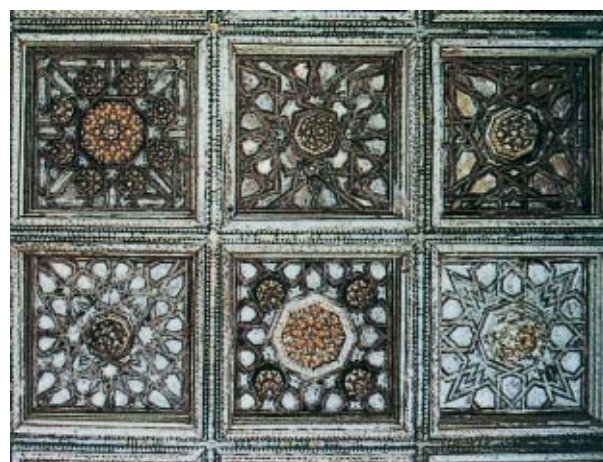
ARRECIFE: Del árabe *al-rasif*. Camino empedrado, calzada. Por extensión, puente. Utilizado hasta el siglo XIX

ARROCABE: Estribo o parte inferior del arranque de una techumbre.

ARTESA: Ver armadura.

ARTESÓN: Elemento decorativo creado en la retícula de una estructura, recordando la forma de una artesa.

ARTESONADO: Techo que se resuelve con artesones. Por extensión, aunque incorrecta definición, los techos de par y nudillo con testeros (ochavados o no) cuya forma recuerda a una gran artesa.



Artesonado

ASNADOS: Canes.

ATAIFOR: Fuente grande y honda usada para la presentación y consumición colectiva de alimentos.

ATAHONA: Molino de harina. De aquí tahona, horno de pan.

ATAIFOR: Fuente honda propia para presentar alimentos y consumirlos de forma comunitaria. Predomina el tipo carenado.



Ataifor

ATANOR: Tubería de cerámica. También alcatruz o **arcaduz**.

ATARAZANA: Edificio donde se construyen las embarcaciones. En Sevilla existía una de tiempos califales, levantándose una segunda en tiempos **almohades**, probablemente donde Alfonso X levantó la suya. Viene de *atar-azana*, casa de artificio, de ingeniería.

ATARJEA: Caja de ladrillos con que se protegen las cañerías.

ATAUJERADA: Dícese de la **armadura** que queda totalmente oculta por la ornamentación que la reviste (la decoración no forma parte de la estructura **-apeinazada-**, sino que la reviste situándose en el intradós).

ATAURIQUE: Motivo ornamental vegetal a partir de la hoja de acanto. En general, cualquier motivo ornamental vegetal más o menos estilizado.

AZNALFARACHE (*Hisn al-Faray*): Castillo de Buenavista. Residencia fortificada construida por **Abú Yusuf Yaqub** en 1193, donde debió estar el *Hisn al-Zahir*, en lo que hoy conocemos como barrio del monumento de San Juan de Aznalfarache. Debió poseer algún pabellón cerca del río con norias y huertos.



Ataurique



Castillo de Aznalfarache, según el Civitatis Orbis Terrarum de 1598.

AZOFAR: Aleación de cobre y cinc muy usado por su color dorado.

AZUAICA (*suwaiqa*): Plaza o plazuela. Nombre con el que se conocía la plaza, y su mercado, existente junto a la actual iglesia, antigua **mezquita**-sinagoga, de Santa María la Blanca. Tenía dos **adaves**, la actual calle Dos Hermanas y otro que iba por donde hoy se halla el patio de la citada parroquia. Ver zoco.

AZUD O AZUDA: Máquina de una rueda para sacar agua de los ríos para regar.

AZUELA: Hacha pequeña de corte horizontal que sirve para alisar la cara de un madero.

AZULEJO: Procede del árabe *azulak*, pequeña baldosa.

BAB: Puerta

BAB ´ANBAR: Puerta del primer recinto islámico sevillano. Debe corresponder al extremo Norte del *decumanus maximus*, y se situaría en Santa Catalina, donde la calle Alhóndiga aumenta los argumentos sobre la existencia de una puerta en el lugar. La ampliación de la ciudad trasladará en el mismo eje esta puerta hasta la de la Macarena.

BAB AL-ATTARIN: Puerta del segundo recinto islámico de Sevilla. Probablemente tendría un segundo acceso denominado *Bab Sabat al-Nisa*. Pertenecía al primer recinto árabe. Debía situarse junto a la **aljama** de *Ibn Adabbas*

BAB AL-BAYYASIN: Llamada también *al-Dayyasin*, se trata probablemente de la misma *Bab al-Qatay*.

BAB AL-FARAY: Puerta del primer recinto islámico de la ciudad. Por ella salió *al-Mutamid* a hacer frente a las tropas **almorávides**. Aunque situada por algún autor en la Puerta de Jerez, otros piensan que se trata de la misma *Bab al-Hamida*. Una tercera hipótesis es que la puerta se abriese en el flanco meridional del recinto sevillano sobre la muralla con que los **abbadíes** debieron rodear los palacios localizados a continuación del *Dar al-Imara*, quedando la *Bab Hamida* en el lado occidental de recinto. Ésta existiría hasta el momento de cerrar el puerto romano por otro situado más al Oeste, sustituyéndola la *Bab al-Faray* como salida de la ciudad por esta zona. Ver *Bab al-Hamida*.

BAB AL-HADID: Puerta del primer recinto islámico de Sevilla, citada en el siglo XII, que daba al camino de Córdoba. Probablemente deba situarse en la actual Plaza de Villasís.

BAB AL-HAMIDA: Puerta del primer recinto islámico situada junto al cementerio de los alfareros, probable antiguo foro de las Corporaciones romano. Algún autor piensa que es la misma que la *Bab al-Faray*. En la actualidad se situaría en la zona de Correos.

BAB AL-KUHL: Puerta del segundo recinto islámico sevillano (s. XII). Podría situarse al comienzo de la actual calle J. Hazañas y estaría relacionada con el barrio de los alfareros (*al-Fajjarin*).

BAB AL-MU´ADDIN: Puerta del segundo recinto islámico de Sevilla (s. XII). Debe corresponder con la cristiana Puerta de Goles o posterior Puerta Real (s. XVI). Se situaría en el flanco oriental de San Laureano.

BAB AL-NAJIL: Puerta del primer recinto árabe de la ciudad. Identificado por algunos autores como el actual arquillo de la Plata. Podría corresponderse con el extremo Sur del *decumanus maximus* y como se ha señalado, podría aludir al postigo de la Judería bajo la actual Torre del Agua.

BAB ABI QALIS (*Qulays*): Puerta del primer recinto islámico de Sevilla, citada en el siglo XI. Debía situarse en un lugar cercano y al Suroeste del Salvador.

BAB AL-QATAY: Puerta sevillana del segundo recinto musulmán (s. XII). Posiblemente se trata de la misma *Bab al-Bayyasin* o *al-Dayyasin*. Se situaría en el actual Postigo del Aceite.

BAB AL-RAGWAL (*Bab al-Rayyal*): Puerta de los peones. Puerta del segundo recinto islámico de Sevilla (s. XII) conocida como Bibarragel o Puerta de Ragel flanqueada por una pequeña fortificación, posteriormente llamada Puerta de la Barqueta. De ella salía el camino de Alcalá del Río.

BAB MAQRINA: Puerta del segundo recinto musulmán de Sevilla (siglo XII). En la actualidad se conoce con el nombre de Puerta de la Macarena y aún se halla parcialmente en pie, faltándole el recodo característico, eliminado en el siglo XVI. Su nombre procede de la alquería de *Magrana* o *Maqrina*.



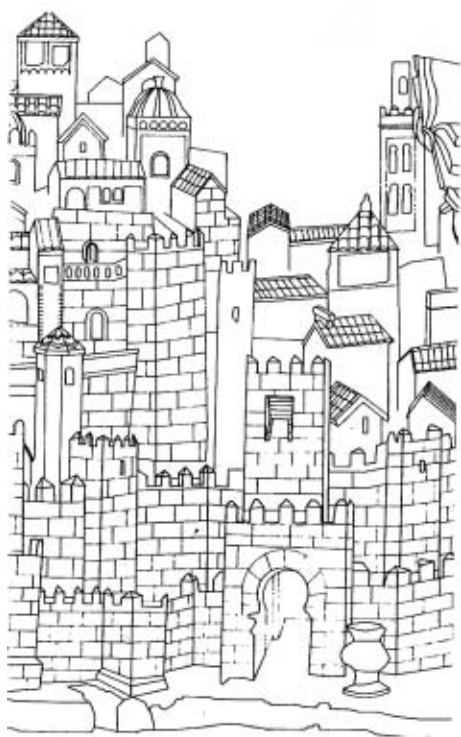
Puerta de Macarena

BAB QARMUNA: Puerta del primer recinto islámico sevillano. Corresponde al límite oriental del *cardus maximus* romano y se situaría en la actual Puerta de Carmona.

BAB SABAT AL-NISA: Probablemente se trata de la misma *Bab al-Attarin*.

BAB TARYANA: Llamada Puerta de Triana, se situaría en la confluencia de las calles San Pablo y Zaragoza.

BAB YAWHAR: Puerta del primer recinto islámico situada por algún autor en la puerta de la Carne,



Puerta de Yahwar según el relieve del retablo mayor de la catedral de Sevilla.



Puerta de Carmona

aunque recientemente se propone su situación en el actual alcázar, bajo la torre del Enlace.

BACÍN: Pequeño barreño, asociado generalmente a la **letrina**, usado para aseo. Generalmente se halla acompañado de una jarra con el agua necesaria para las **abluciones**.

BAÑO (*hammam*): Herencia del mundo grecorromano que encaja perfectamente con el precepto coránico de que “la higiene forma parte de la fe”. Se dice que en el Bagdad del s. X se contaban más de veintisiete mil y en Córdoba entre cinco y seis mil (novecientos públicos). El esquema del baño público era el siguiente: Un vestíbulo donde un servidor cobraba el servicio y proveía de una toalla, marrón o violeta, y unos zuecos; un sala fría o de estar (*al-maslaj*), donde el usuario se desvestía; la sala de tránsito o de letrinas –fría– (*bait al-barid*); la sala de calor (*bait al-sajuni* o *yawani*), de temperatura elevada para abrir los poros mediante la sudoración, y caracterizadas por las típicas lumbreras; y la sala templada (*bait al-wastani*) donde se le enjabonaba y se le frotaba. Por último el cliente pasaba a la sala fría donde el barbero le afeitaba o arreglaba el pelo a la vez que charlaba con los amigos y conocidos. No obstante los elementos básicos eran un pozo con noria, un aljibe, canalizaciones para conducir el agua, una sala para *caldarium* y una segunda para *frigidarium*. Generalmente los baños eran usados por los hombres por la mañanas y las



Baño de la calle Mesón del Moro. Sevilla.

mujeres por la tarde, aunque también existían baños que tenían las zonas separadas. A través de las fuentes escritas árabes sabemos que en Sevilla existían los *Hammam al-Rakkakin*, situado probablemente en el Alcázar, y *Hammam al-Sattara*, de ubicación indefinida. Además se mantienen, parcialmente, el situado en la calle Mateos Gago, 1, (posiblemente el baño de García Jofre de tiempos alfonsíes), del que aún podemos ver dos salas abovedadas; el de la calle Mesón del Moro, 6, del que queda una sala con bóveda y lumberras estrelladas, así como dos atajos en los extremos, prolongada en dos muros con dos piletas inmersas con bóvedas de arista; el ubicado entre la calle de las Doncellas y la plaza de Santa M^a la Blanca, con dos salas abovedadas, una con sendos extremos atajados por cámaras laterales, correspondientes posiblemente a las salas templada (*al-bayt-al-wastam*) y caliente (*al-bayt-al-sajun*); y el situado en la calle Baños. Fuera de Sevilla se mantienen completos y son visitables los de Palomares, Ronda, Córdoba, Granada (El Bañuelo de Albaicín, Baño Real de la Alhambra) y Jaén.

BARBACANA (*sitara*): Antemuralla de baja altura situada delante de una puerta. Suele confundirse con **falsabraga**.



Barbacana

BARRIO (*al-harat; hawma*): Zonas de la medina en la que, normalmente, vivían gentes de un mismo oficio, etnia o religión, y se agrupaban en torno a una mezquita. En las ciudades importantes, los barrios tenían sus propias murallas, lo que facilitaba las luchas intestinas. En Sevilla se conocen el barrio de los estereros (*al-Hassarun*), el de los queseros (*al-Chabbana*) y el de los librereros (*al-Warracun*), si bien se ignora su emplazamiento. No ocurre lo mismo con el barrio de los especieros o perfumistas, situado junto a la aljama de *Ibn Addabas*; el de los harineros, situado entre la *Bab al-Ragwal* y *Bab al-Mua'ddin*; el de los alfareros, en la horquilla formada por el brazo secundario del río Guadalquivir y el Tagarete; y otro situado junto al alcázar *al-Mobarak*, en lo que se denomina barrio de Santa Cruz.

BAYYANA: Población cercana a la actual Pechina (Almería) que durante los siglos VIII al X fue un importante centro de producción de cerámica que exportaba a través del puerto de Almería. Su excavación permitió iniciar los estudios de la cerámica emiral.

BIMARISTÁN: Ver **maristán**

BIRKA: Pila para las abluciones.

BORDÓN: Ver **armadura**.

BORJ: Borje. Fortificación. Torre pequeña integrada en una fortificación.

BUHAYRA: Almunia iniciada en 1171 por el arquitecto *Ahmad ibn (ben) Baso* bajo el reinado de *Abu Yuqub Yusuf* en la zona de la Gran Laguna que *al-Mutamid* había comenzado a desecar (algunas fuentes sitúan en el mismo lugar un palacio abbadí). Situada frente a la puerta de *Yawhar*, junto al Tagarete, en el sitio conocido entre la gente como Bocado de Faraón, ofrecía un pabellón con una gran alberca rodeada por un muro. En su tierra se plantaron toda clase de árboles frutales y para su mantenimiento se construyó un ramal del acueducto, no sin antes restaurar toda la construcción romana (caños de Carmona). En la actualidad pueden verse la cimentación de dos estructuras, una, al Este con pilares reconstruidos, correspondiente al período de D^a Catalina de Ribera, y otra, un pequeño pabellón cuadrangular prácticamente en cimientos, perteneciente al primer momento de edificación (almohade), así como la gran alberca.



Buhaira

CALAHORRA: Torre fuerte.

CALENDARIO: Ver **Era**.

CALIGRAFÍA: Ver **escritura**

CAMARANCHÓN: Espacio que queda sobre la armadura, bajo el tejado.

CAN: Asnado. Cabeza o extremo de una viga que sobresale del muro a fin de sostener la cubierta o vuelo del tejado o una armadura de cubierta.

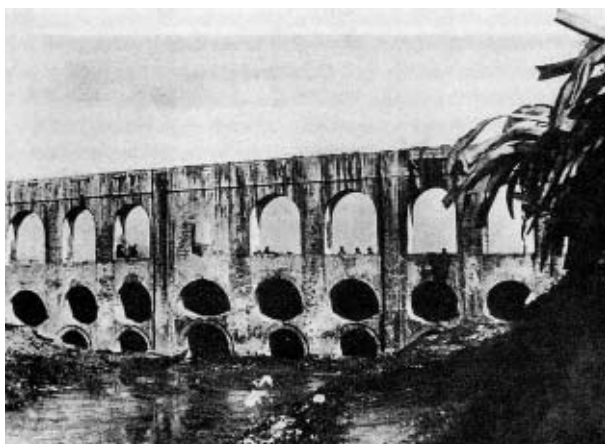


Can

Ver **modillones**. Ver **armadura**.

CAÑOS DE CARMONA: Acueducto de origen romano que, procedente de Alcalá de Guadaíra, llevaba agua a la ciudad. En tiempos de *Abú Yuqub Yusuf*, y con motivo de la construcción de la *Buhayra*, se decidió restaurar la conducción, que

en aquellos momentos de hallaba sin servicio, construyendo, a su vez, un ramal que llevara agua a la almunia. El día que se inauguró la llegada del agua a la ciudad hubo una gran fiesta: “Asistió el emir *al-Mu’minin* con un contingente de grandes *almohades*, *alfaquíes* y *talibíes*. Redoblaron los tambores al llegar el agua y hubo alegría por la llegada al estanque y su conducción al interior de Sevilla, a la calle mayor”.



Caños de Carmona

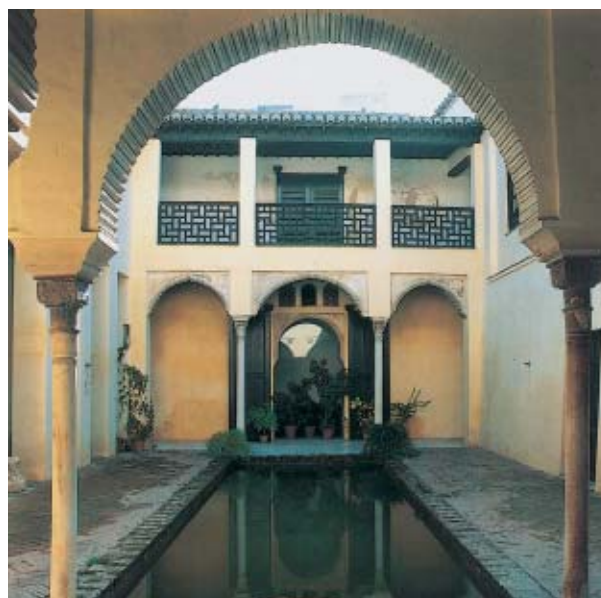
CAPITEL: Aunque es frecuente la reutilización por los **musulmanes** de elementos portantes romanos y visigodos, en el caso de los capiteles derivaron del corintio unos esquemas más simple. Es con *Abd al-Rahman II* cuando se crea un taller de cantería que proporcionará los primeros “capiteles de avispero”, que subsistirá durante el califato, simplificándose con los **taifas** y **almohades**, y estilizándose con los **nazaríes**.



Capitel almohade de la Torre del Oro.

CARAVANSAR: Posada para caravanas. Posee un amplio patio rodeado de galerías para el ganado y habitaciones dispuestas en dos o tres plantas para los mercaderes. Normalmente fueron fundados por instituciones benéficas o soberanos y eran gratuitos.

CASA (dar): Si nos basamos en las viviendas excavadas en la ciudad de *Bayyana*, capital de **cora**, se levantaban en torno a un patio central, generalmente con pozo. Tenían dos habitaciones que podían servir de dormitorios o salas de estar, un establo-almacén, una cocina y una letrina, comunicada con un pozo negro situado fuera de la casa, bajo la calle. Era habitual que se pintaran zócalos con dibujos ajedrezados. En su totalidad acoge a



Casa granadina

los miembros de varias generaciones, ascendentes, descendentes y colaterales: los padres, las hijas sin casar, los hijos aún solteros y los hijos casados con sus propios hijos (nietos).

CAZUELA: Forma cerámica, generalmente de cocina, que puede ser cilíndrica con un pequeño pico vertedor, o “de costilla”, llamada así por las aplicaciones plásticas que compartimentan su superficie y característica del período almohade, pudiendo estar ambas vidriadas.

CELOSÍA: Pantalla calada que se coloca generalmente en ventanas para facilitar la vista desde el interior impidiendo ser visto desde el exterior.



Celosia

CEMENTERIO (maqbara, rawda): Se hallaban en las afueras de la ciudad, junto a los caminos. Solían ser centros de encuentros, especialmente los viernes, día de la oración común en la mezquita mayor. Las tumbas eran modestas (todos los creyentes son iguales ante Dios) y estrechas ya que el difunto se colocaba sobre un costado, mirando hacia La Meca, marcadas por una pequeña estela con el nombre del difunto y una aleya del **Corán**. Sólo ciertos personajes que se habían significado por su ejemplaridad eran enterrados con distinción, generalmente en *qubbas*, edificaciones de planta cuadrada, siendo a su vez centro de atracción de nuevos enterramientos (deseando participar de la *baraka*-suerte- del santón). No obstante, también los reyes se procuraron una *maqbara* particular en sus



Enterramientos islámicos del castillo de Triana.

jardines (Alhambra). En Sevilla conocemos los cementerios de *Bab al-Qulays* o de *Bab al-Attarin*, cuya existencia queda probada por el hallazgo en el lugar, antiguo convento de San Francisco, hoy Plaza Nueva, de un epitafio del año 1022; el de la *Bab al-Faray*, o cementerio de los alfareros; el de la *Bab Yawhar*, conocido como *Rawdat al-Umara*, cementerio de los emires; el de la Puerta Carmona, donde sitúa Levi Provençal el de *Kudyat al-Jayl*; el de la Puerta de la Macarena, donde Torres Balbás sitúa la *Maqbara al-Sulaha*; el de la *Bab al-Bayyasin*; el de *al-Najil* donde sabemos que fueron sepultados varios personajes de la ciudad los años 1172, 1209 y 1232; el de Muska donde fueron entrado dos personajes los años 1168 y 1179; ... De *maqbara* deriva el vocablo castellano macabro.

CERÁMICA: Tomando como fuente los estudios de Pilar Lafuente sobre la cerámica islámica del siglo XII sevillano, las formas cerámicas documentadas son ollas, **cazuelas**, almireces, tapaderas, cuscuseras, jarros, redomas, lebrillos, tinajas, orzas, botellas, cantimploras, bacines, **ataifores**, cuencos, braseros, candiles, pebeteros, trípodes, macetas, brocales, arcaduces, pilas de abluciones, pilas ornamentales, tejas, ladrillos, losetas y placas cerámicas.



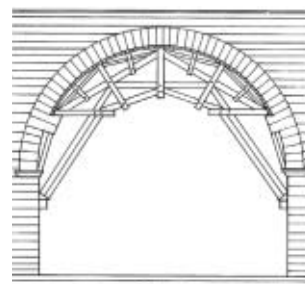
Cerámica islámica

CERCHA: Pieza curva de madera que a la vez forma y soporta cada casco de la media naranja. En general, pieza estructural de perfil curvo. **Cimbra.**

CIMBRA: Estructura auxiliar para soportar las dovelas de un arco o bóveda hasta la colocación de la clave.

CINTA: Cinta y saetino.

La solución de **cinta** y **saetino** está muy extendida en nuestra carpintería histórica, y tenemos muchos ejemplos de gran vistosidad, ya por la utilización añadida de policromía, ya por la de



Cimbras

talla. La solución consiste en cruzar tablas sobre las viguetas del forjado, más o menos de su mismo ancho, que reciben el nombre de cintas, colocadas a separación también similar a las de aquellas. Por regla general las cintas tienen sus

bordes achaflanados. Sobre las cintas se clavan tablas de ancho ligeramente superior a la distancia del entrevigado, para cubrir perfectamente las juntas. El



Cintas y saetinos

espacio entre esta última tabla y la cara superior de la vigueta, se cierra con tablillas cuya longitud ha de ser igual a la distancia de las cintas: son los saetinos, que en caso de que las cintas estén achaflanadas, los saetinos también los estarán, lo que obliga a que todos los encuentros hayan de cortarse a inglete, de modo que la longitud de cada saetino ha de ser mayor que la distancia entre cintas. Las viguetas del forjado deben colocarse bastante próximas entre sí, dado que la tabla que finalmente cubrirá el hueco que se produce entre viguetas o cintas no debe ser muy ancha, ya que de serlo, las mermas que se producirán en el secado posterior a su colocación en obra podrían originar grietas, que pueden atravesar el escaso espesor de las tablas, o simplemente separarse sus bordes, lo que en definitiva podía dar lugar a la caída de las arcilla por esos intersticios.

CITARA: Pared delgada de ladrillo y cal (su grosor corresponde al ancho del ladrillo común). En árabe cortina, velo de los pabellones y tiendas de campaña.

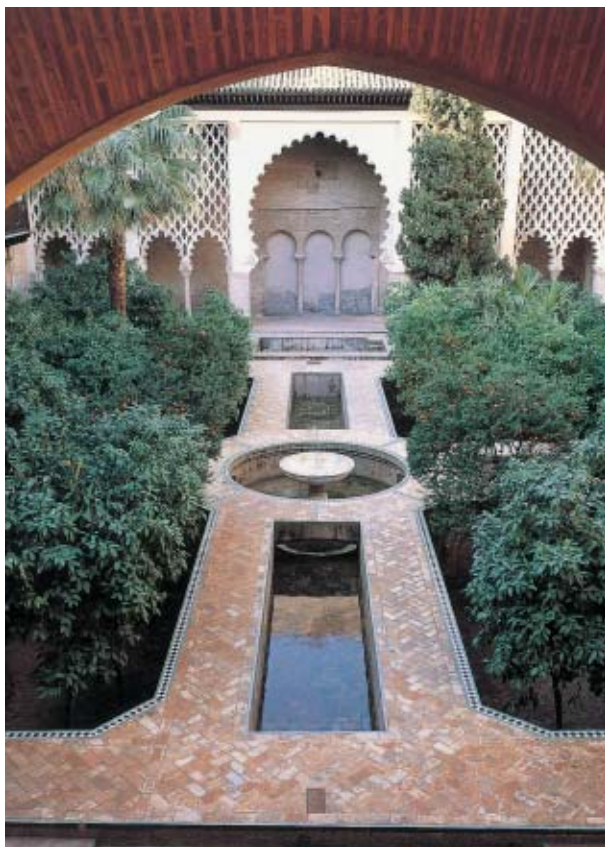
COBIJA: La teja curva que se coloca con la concavidad hacia abajo.

CODO: Unidad de longitud que según Vitrubio tenía un pie y medio o seis palmos y equivalía a la cuarta parte de un hombre. De acuerdo con ello un codo debería tener unos 44 cm.

COLGADIZO: Armadura de cubierta compuesta de pares inclinados a un solo agua. Cubre frecuentemente las naves laterales de las plantas basilicales.

CORACHA (*al-qawraya*): Muro que unía la cerca de la ciudad con algún punto estratégico exterior (manantial, puerto, ...). A veces se trataba de una simple empalizada.

CRUCERO (patio de): Patio **almohade** que se hallaba dividido en cuarteles por sendos pasillos que se cruzan. Los cuarteles se hallan en un nivel inferior de forma que la copa de los árboles quedan a la altura del paseante. En Sevilla aún podemos ver el situado en la casa que acoge la Consejería de Obras Públicas y Urbanismo, en la plaza de la Contratación. Rodrigo Caro en su obra "Antigüedades y principado de la Ilustrísima Ciudad de Sevilla" de 1635, hace una descripción del Patio de Crucero situado en el actual Patio de Doña María de Padilla: " ... Patio que llaman Crucero, por que su forma es de cruz: y, aunque en él se entra llanamente, tiene debaxo un jardín subterráneo de naranjos, divididos en quatro cuarteles; y es tan hondo respecto a este patio, que apenas salen a emparejar los pimpollos



Patio de Crucero del Alcázar sevillano

de los árboles con él. Fórmase este Crucero sobre fortísimos arcos de ladrillo y cantería, con estribos calados por una y otra parte; de modo, que contiene dentro de sí un gran estanque de agua, que corre por lo baxo todo lo que el Crucero por lo alto, y por los lados de este jardín hay también corredores, que, sustentan los andenes y corredores del patio de arriba: el qual está todo hermosísimamente labrado, con pretilos por una y otra vanda, cubiertos de azulejos, comenzando en una pila de mármol donde hay un saltadero de agua, cercano en buena proporción de lozas y mármol blanco: de modo que este patio, assí por el mucho cielo que goza, como por extraordinaria hechura y las vistas al jardín subterráneo es muy alegre, y grandiosos, y los que por bajo cubre es para el verano la cosa más sombría y fresca que se pueda imaginar. Esto juzgo aver quedado del antiguo Alcázar de los Moros"

CUADRANTES: Ver armadura.

CUERDA SECA: Técnica de cerámica vidriada en la que los colores se separan mediante un fino cordón de materia grasa que desaparece con la cocción.

CÚFICA: Escritura que se empleó para copiar los primeros ejemplares del **Corán** y para las inscripciones monumentales. El nombre proviene del primer



Escritura cúfica

centro de aprendizaje en Kufa, Iraq. Se distingue por la forma estática de sus letras, de rasgos mayúsculos y angulosos, que a menudo aparecen profusamente decoradas.

DAR AL-IMARA: Palacio del príncipe o gobernador. Nombre del **alcázar** primitivo islámico sevillano. Su muro septentrional es el que aún puede verse en la plaza del Triunfo y calle Romero Murube.

DIKKA: Estrado situado generalmente en línea con el **mimbar**, desde los que los **muecines** entonan las respuestas a las plegarias del **imán**, transmitiendo así el desarrollo de la liturgia a los fieles más alejados (la aparición del altavoz dio al traste con esta estructura).

DINTEL: Elemento horizontal que soporta una carga y que apoya sus extremos en las jambas.

DISEÑO EN T: Es el de la planta de la mezquita cuya nave orientada longitudinalmente no termina en el muro de la **qibla** sino en otra nave paralela a dicha pared.

DOVELAS: Cada una de las piezas que forman el arco. Generalmente se disponen de forma radial. Pueden tener redientes y entonces se dicen que son engatilladas.

DURMIENTE: Ver solera

ENCAMONAR: Obra que se hace con cañizos asegurados con tomiza o soguilla de esparto en viguetas, para formar con yeso encima de ello un tabique o una bóveda.

ENJALBEGAR: Blanquear, encalar.

ENJUTA: **Albanega.** Triángulo situado entre la rosca del arco y el alfiz.

ESCRITURA: Es para el mundo islámico el arte más importante debido a su misión de registrar la palabra de Dios en el Corán. Es el elemento unificador de todos los distintos tipos de edificios. Estrechamente ligada a la geometría, sus letras se hallan medidas y proporciones se hallan regidas por proporciones matemáticas. Como hacen visible la palabra de Dios son un poderoso signo visual para acoger mensajes religiosos específicos, sino que también actúan como una especie de talismán para todo el edificio u objeto en el que están escritas. Aunque son varios los caracteres de escritura islámicos, dos son los más conocidos y extendidos: el *nesjí* o *nasjí*, originario de Egipto, es el más usado y representa un estado evolucionado de la primitiva escritura, aunque sin perder su carácter cursivo. El otro carácter es el **cúfico**, más recto y monumental, y empleado en las inscripciones, monedas y copias de los ejemplares más antiguos del **Corán**.

ESGRAFIADO: Técnica decorativa que consiste en cubrir con varias capas de estuco o pintura la superficie del objeto para después levantar la última capa (o anteriores) mediante incisiones, dejando al descubierto las de abajo de acuerdo con el diseño previsto.

ESTRIBADOS: Ver armadura

ESTRIBOS: Ver armadura.

ESTUCO: Mezcla de cal muerta y polvo de mármol, alabastro o yeso.

FALDONES: Ver armadura.

FALSABRAGA: Antemuralla de poca altura destinada a dificultar el acercamiento de los atacantes a la muralla principal, especialmente de las máquinas de guerra. La de Sevilla se erigió en 1220-1222.



Falsabraga de la Macarena

FESTÓN: Elemento decorativo en forma de ondas, puntas, hojas, flores, frutos, ... que bordea o enmarca una cosa.

FRISO: Faja decorativa. En el orden clásico la zona comprendida entre el arquitrabe y la cornisa.

FUENTE (*sabil*): El agua es parte esencial de la arquitectura islámica. Fuentes, acequias y estanques son complementarios de los jardines. No sólo para el riego sino para desarrollar la belleza visual de la arquitectura. Los estanques dan aspecto de amplitud y reposo a los patios cerrados, y si son grandes actúan como espejos, multiplicando las figuras reflejadas y extendiéndolas más allá de sus límites materiales. Dentro de las edificaciones, en las estancias cubiertas el agua fluye de pequeñas y bajas fuentes uniendo diversas estancias mediante canales de mármol, ensanchándose para llenar aljibes y salvando en cascada las diferencias de nivel, creando murmullos sedantes y dibujos cambiantes con sus movimientos. Igualmente el agua marca los ejes de los edificios enlazando linealmente los diferentes espacios.

FUNDUQ: Fonda, hospedería, **alhóndiga**, almacén. Se sitúa generalmente en la ciudad y acoge no sólo a las personas sino también a los animales de carga y mercancías. Esta palabra se utiliza fundamentalmente en Occidente, siendo la de *caravansar* o *khân (jan)* la usada en Oriente. En Granada aún se conserva el *funduq* o *fondaq Yadid*, conocido como Corral del Carbón. Tiene planta cuadrada y patio con galerías y monumental portada.

GIRALDA: Nombre que se da a la torre de la catedral de Sevilla. Se inició en 1184 bajo las órdenes de **Ahmad ben Baso** y el reinado del **califa Abú Yusuf Yaqub** con sillares. Paralizadas las obras por la ausencia del califa, fueron reanudadas en 1188/1189 bajo la dirección de **Alí de Gomara**, ya con ladrillo y fue terminada en 1198 cuando se



Portada del Corral del Carbón de Granada. Antigo Funduq



Giralda

colocó el *yamur*, el cual se cayó en el terremoto de 1356. En 1568 se colocó el Giraldillo sobre el campanario diseñado por Hernán Ruiz cuyas trazas fueron aprobadas en 1558.

GRAMIL: Instrumento del carpintero para trazar una línea a una determinada distancia del borde de una madera. Por haberse utilizado para rayar la madera en la cara vista de los pares, nudillos y peinaos de las armaduras, se dio también el nombre de gramiles a los rayados o acanaladuras practicadas en ellas.

HAMMAN: Ver baño.

HARA MAYUR: Una de las calles sevillanas citadas por *Ibn Sahib al-Sala*, que algunos autores han identificado con la Calle Real del siglo XVI.

HARAM: Sala de oración.

HARNERUELO O HORNERUELO: Paño horizontal que forma el centro de las armaduras de par y nudillo. Procede de la voz harinero. Sinónimo de **almizate**. Ver armadura.

HASTIAL: Espacio triangular de la parte superior de la fachada enmarcado por las vertientes del tejado.

HAWD: Pila para las abluciones en el centro de un *sahn*.

HILERA: Ver armadura.

HISBA: Normativa municipal.

HISN: Fortificación, fortaleza. Población amurallada.

HOYA: Lima hoya. Canalón que se forma en el encuentro de dos **faldones** de tejado concurrentes, en la parte baja, por donde discurren las aguas que vierte cada uno de ellos. Ver lima.

IBN ADABBÁS: Nombre de la mezquita aljama de Sevilla hasta 1182, en que se dice la primera *jutba* en la nueva **aljama**, hoy catedral. Su situación corresponde a la actual iglesia del Salvador. La inscripción fundacional, sobre el fuste de una columna guardada en el Museo Arqueológico Provincial, es la muestra epigráfica andalusí más antigua que ha llegado hasta nosotros. Se cree que el lugar acogió a la antigua basílica catedral visigoda y que fue convertida en mezquita tras la ocupación de la ciudad por los musulmanes. Sufrió daños en el



Antiguo Patio de Abluciones de la mezquita de Ibn Adabbas, hoy iglesia del Salvador.

saqueo de los vikingos por lo que hubo de ser reparada. Su sala de oración tenía once naves perpendiculares al muro de la *qibla*, estando la central más elevada, y su **alminar** se hallaba al norte, opuesto al citado muro de la *qibla*. De la restauración en el siglo XI da cuenta la inscripción de *al-Mutamid* situada en una de las entradas de la iglesia actual. Aún se conserva la parte inferior de la torre, construida con sillares, y la estructura del patio de abluciones (*sahn*).

IWÁN: Espacio cuadrangular, abovedado, a modo de gran hornacina, donde uno de sus lados siempre está abierto a un salón o patio. Elemento importante de la arquitectura preislámica del Asia Central, que se adoptó para las **mezquitas** y **madrasas** de la zona. Se conoce también como *liván*.



Iwán.

JÁCENA: Viga maestra. Ver alfarje.

JALDETA: Vigas secundarias que apoyan transversalmente sobre las **jácenas**. Ver alfarje



Jácenas y jaldetas

JAMA: Ver aljama.

JAMBA: Elemento lateral que soporta el dintel de un vano o hueco.

JAN: Establecimiento que acogía a estudiantes forasteros que acudían a instruirse en la mezquita cercana.

JARDÍN: Los más conocidos en Sevilla fueron *Yannat al-Musalla* y *Mary al-Sari`a*. Junto a la Puerta de *Yahwar* se levantaron los *Yinan ibn Maslama al-Qurtubí*, sobre los que, en tiempos **almohades** se pusieron los correspondientes a la *Buhayra*.

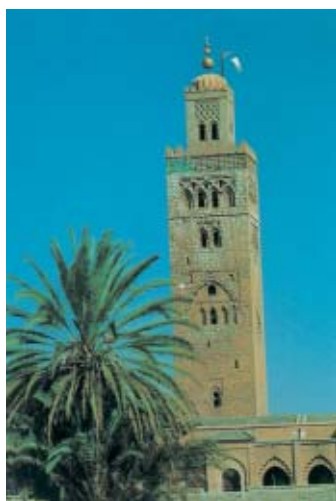
KAABA, La: Construcción en forma de cubo situada en el centro del patio de la mezquita de La Meca, donde los **musulmanes** creen que Abraham levantó la primera casa para adorar al único Dios. Es el centro de atracción del **Islam**, al que todos los **musulmanes** se vuelven cuando oran. La procesión alrededor de la misma constituye la culminación de la *Hajj*.

KAIRUAN: Capital de *Ifriqiya*. En ella los *aglabíes*, vasallos de los **califas abbasíes**, ampliaron la mezquita mayor, una de las más venerables mezquitas fundacionales del **Magreb** y cuyo *mirhab* está revestido con **azulejos** de Mesopotamia.

KILIM: Tapiz tejido, a diferencia del tapiz anudado.

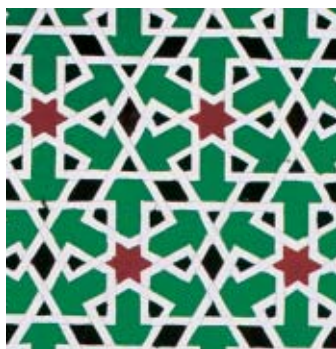
KURSI: Atril que sostiene el **Corán** en las **mezquitas**.

KUTUBIYYA: **Mezquita aljama** de Marrakesh, construida por los **almohades**. Su torre, terminada en tiempos de *Abu Yusuf Yaqub*, presenta fuertes semejanzas con la de la **mezquita aljama almohade** sevillana (Giralda). Debe su nombre al mercado de libros que se encontraba cerca de ella.



Kutubiyya

LACERÍA: Decoración geométrica formada por líneas entrelazadas. En cuanto al concepto musulmán de la decoración, sírvanos este texto de Owen Jones, perteneciente a uno de sus artículos de "The Grammar of Ornament", del siglo



Lacería

XIX, recogido por G. Michell en su obra "La Arquitectura del mundo islámico", para ilustrarlo: "Los moros siempre tuvieron en cuenta lo que nosotros consideramos que es el primer principio de la arquitectura: decorar la construcción, jamás construir la decoración. En la arquitectura mora la decoración no sólo surge naturalmente de la construcción, sino que la idea constructiva se lleva a cabo en cada detalle de la ornamentación de la superficie."

Creemos que la verdadera belleza de la arquitectura reside ese reposo que el espíritu experimenta cuando el ojo, el intelecto y los sentimientos están satisfechos, en la ausencia de todo deseo. Cuando un objeto está falsamente construido y parece que deriva o soporta pero no hace ni una cosa ni otra, es incapaz de dar esta respuesta, y por consiguiente jamás puede alcanzar la verdadera belleza, por muy armonioso que sea en sí mismo: las razas mahometanas, y especialmente los moros, han observado constantemente esta regla; jamás encontramos una ornamento inútil o superfluo; cada ornamento emana callada y naturalmente de la superficie decorada."

LADRONERA: Pequeña obra voladiza con parapeto y suelo aspillerado, en un muro o torre, para el control de la vertical de una puerta, esquina u otro punto vulnerable situado a su pie.



Ladronera

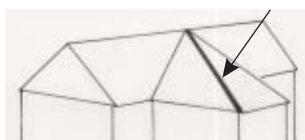
LAZO: Genéricamente labor que se produce por el continuo entrecruzamiento de líneas, alternativamente por arriba y por abajo formando determinados trazados geométricos, sin aparente solución de continuidad.

LETRINA: Comunicada con pozo ciego, podía ser redonda (típicas en *Bayyana*) y rectangular (típicas de *Saltés*). En forma colectiva (*mida'a*) podían encontrarse dispuestas en la trama urbana, generalmente asociadas a edificios públicos, en mayor medida a **mezquitas**, como ocurre en la encontrada en la Plaza de los Reyes, adosado al muro del alcázar, junto a la mezquita. Las excavaciones realizadas en la Plaza de la Virgen de los Reyes en 1994 pusieron de manifiesto la existencia de unas letrinas (*mida'a*) adosadas exteriormente a la **muralla** del alcázar. Dichas letrinas contaban con una cloaca corrida en la que desaguan los retretes individuales. A las letrinas se accedía por un pasillo que dividía la construcción en dos cámaras con fuentes supuestamente octogonales cada una. Esta letrina debía corresponder al segundo paso de limpieza para acceder a la sala de oración de la **mezquita aljama**. El primer paso sería el **baño** situado en el bar Giralda, del que sólo permanece el *tepidarium* ya que el ensanchamiento de la calle destruyó las otras dos partes, y serviría para la limpieza de los genitales. El tercero estaría dentro del *sahn*: pies, manos, ojos y oídos.



Mida'a de la plaza de la Virgen de los Reyes. Sevilla

LIMA: Madero que marca la arista del ángulo diedro formado por dos faldones de una armadura de cubierta. Si sobresale se llama **lima tesa** y si no **lima hoya**. Ver armadura.



Lima tesa

LIWAN: Ver *iwan*.

LOZA DORADA: Cerámica de reflejo metálico. Técnica decorativa que, aplicada sobre una superficie previamente esmaltada, proporciona un brillo parecido al de algunos metales. Se consigue tras un proceso al que se somete a un objeto cerámico a tres cochuras. Tras la primera cochura la superficie es cubierta por un barniz blanco, de plomo y estaño, a la vez que se trazan los motivos, si los hubiera, en azul cobalto; después se somete a temperaturas de 800°C para conseguir su vitrificación; por último se aplican sulfuros de cobre y plata desleídos en vinagre y se vuelven a cocer a 600°C en atmósfera reductora. La falta de oxígeno hace que la atmósfera del horno absorba el oxígeno de los óxidos depositándose los metales sobre la superficie de la pieza.

MADINAT AL-ZAHRA: Residencia aúlica de los califas cordobeses. La decisión de construir la ciudad palatina por parte de *Abd al-Rahman III* se halla envuelta en la legendaria dedicatoria a una joven del harén, llamada Zahra, aunque su construcción fuera más bien motivada por el afán centralista del gobierno, tras la pacificación de *Al-Andalus*, cuando las dependencias del Alcázar de los Emires de Córdoba se habían quedado pequeñas. Se construyó en la ladera del monte de "la Desposada" donde las primeras estribaciones de Sierra Morena se funden en el valle del Guadalquivir. Se trata de una ciudad cerrada por doble cinturón de **muralla**, que se adapta a la topografía del terreno en triple plano de terrazas. En la terraza superior se ubican los edificios privados, los administrativos y la residencia del califa; en la intermedia se construyó el Alcázar; y en la inferior la mezquita y las viviendas de los servidores del palacio. El futuro *al-Hakam II* dirigió en parte las obras que llevara el arquitecto *Maslaba ibn Abd Allah*, y en la ampliación que se hiciera después en la mezquita aljama se van a desarrollar algunas de las innovaciones arquitectónicas ensayadas en *Madinat al-Zahra*. De todas las fundaciones urbanas no cabe duda que fue ésta la más espectacular. Fue centro del control político del estado y residencia real en cuya ceca se acuñó buena parte del numerario que constituyó la base de la economía monetaria de la

época, y en ella se fabricó la vajilla de loza dorada y de decoración en verde y manganeso que han pasado a ser los símbolos más representativos de los registros arqueológicos califales. En esta ciudad palaciega se invirtió una ingente cantidad de mármol traído del Norte de África y de Macael, empleado en el placaje decorativo de los muros. Todas las referencias históricas a esta ciudad están impregnadas de la fantasía y el lujo con que fue construida, hasta el punto de que no faltaron reprobaciones al califa por tan enorme ostentación y gasto. Tuvo una vida efímera, ya que duró tanto como el propio califato, siendo saqueada durante la *fitna* y la posterior invasión *almorávide*, quedando reducida a escombros y lugar de saqueo hasta el punto de que sus materiales arquitectónicos, basas, fustes, capiteles, placas, esculturas, ... se dispersaron por los cuatro puntos cardinales llegando a perderse su memoria histórica.



Salón Rico de Medinat al-Zahra

MADINAT AL-ZAHIRA: Palacio mandado edificar por **Almanzor** que fue ocupado en el 980-981. Desconocida su ubicación exacta, recientemente parece haberse localizado al Norte de Córdoba.

MADRAZA: Medersa. Lugar donde uno estudia. Del árabe *darasa*, estudiar, leer. Situadas generalmente cerca de las **mezquitas**, son escuelas de grado superior donde se enseñaba fundamentalmente derecho islámico. Supeditadas a las donaciones, su funcionamiento se hallaba generalmente controlado



Madraza Yusufiyya de Granada

por el donante. Aunque a partir del siglo XI esta institución se extendió por todo el mundo, no asumió un tipo arquitectónico común, siendo las **meriníes** de Marruecos las más bellas. En Granada aún podemos contemplar parte de la madrasa de *Yusuf* o *Yussufiyya* de 1349.

MAIDÁN: Espacio abierto o plaza en una ciudad.

MAQBARA: Ver cementerio.

MAQSURA: Espacio reservado al **califa**, emir o a las mujeres en las **mezquitas aljamas**, cercano al **mihhrâb**. Generalmente estaba cercada en prevención de posibles atentados.

MASJID: Lugar de la **mezquita** donde el fiel se postra.

MARISTÁN: Hospital.

Escuela de medicina.

De *bimar*, enfermo, y del sufijo *istân* que designa el lugar. Se mantienen con donaciones piadosas.

El de Granada, construido en 1360-67 por **Muhammad V**, y transformado por los Reyes Católicos en Casa de la Moneda, fue derri-



Maristán de Granada

bado en 1843, aunque conocemos la monumentalidad de su fachada por un cuadro de la época sito en el Museo Arqueológico de Granada.

MARY AL-FIDDA: Nombre de jardín citado en los poemas de *al-Motamid*, identificado con uno de los sevillanos, si bien parece corresponder a otro de Silves.

MASJID: Lugar de la **mezquita** donde uno se postra.

MATACÁN: Parapeto corrido en voladizo sostenido por ménsulas entre las que se dejaban aberturas para arrojar el material defensivo.

MEDERSA: Ver madraza.

MEDINA: También *madina* (*al-madinat*: la ciudad). Núcleo primitivo de la ciudad. Algunos autores usan este vocablo sólo para denominar las poblaciones con función administrativa, por oposición a *ishn*, admitiendo que en cada cora sólo habría una *madina*.

MERCADO (*suq*): Existía uno en cada barrio, siendo el mayor el situado junto a la **mezquita aljama** (*suq al-kebir*, mercado grande). Se desarrolla en forma de *suqs*, que son calles estrechas con pequeñas tiendas. Su disposición responde siempre a una misma estructura y en relación a la **mezquita**. Las más cercanas son las cererías, perfumerías, librerías, encuadernadores y, algo más alejados, peleterías y zapaterías. También cerca se halla la *al-qaisariyya* o recinto donde se comercia con telas y objetos de lujo. Más alejados están otros oficios como cuchilleros, cerrajeros, herreros, y todavía

más lejos los tintoreros, alfareros y curtidores. Junto a la antigua **mezquita aljama** de *Ibn Adabbas*, en la calle Herbolarios del plano de Olavide, sitúan los documentos el zoco de los perfumistas o de los especieros. Junto a la **aljama almohade** y desde 1196 se situó la **alcaicería**, si bien antes se situaban otros zocos, como el Mercadillo del Clavo. Ver zoco.

MERCADILLO DEL CLAVO: Pequeño **zoco** situado en la zona que hoy ocupa el Patio de los Naranjos de la catedral de Sevilla, y cuya zona fue comprada y derribada posteriormente por el **califa almohade Abu Yusuf Yaqub** para ensanchar el patio de la recién construida **mezquita aljama**.

MERLÓN: Cada uno de los dientes en forma de prisma que corona un muro almenado.

MEXUAR: Sala de Conferencias, del Concejo o de la Justicia. En el *Magreb* se utiliza para nombrar la plaza frente a la entrada principal del palacio. En la Alhambra aún se conserva el *mexuar* del complejo palaciego, convertido por los Reyes Católicos en capilla.



Mexuar de la Alhambra de Granada

MEZQUITA (*masjid*): Centro cívico islámico por excelencia. En ella se oraba, se enseñaba doctrina, se hacían reuniones públicas, se impartía justicia y se bendecían los estandartes de las tropas que partían a la batalla. Esencialmente se compone de una sala de oración (*haram*) abierta a un patio (*shan*), teniendo uno de sus muros orientado hacia La Meca (*qibla*). Más tarde se le fueron añadiendo una torre para el almuédano (**alminar** o zoma), un *mihhrab* o nicho abierto para señalar la *qibla* y un espacio acotado especialmente para el rey o gobernador (*maxura*), un *mimbar* o escalera en recuerdo de la que utilizaba el Profeta en sus enseñanzas (los **imanes** sólo suben hasta el penúltimo escalón) y una fuente para facilitar la limpieza previa a la oración. Todo el espacio de la sala de oración se halla alfombrado con el ánimo de separar la persona en oración de las impurezas de la tierra. De su conservación se encargaban al menos tres servidores: el del barrido, el del

alumbrado y el azacán o aguador. En Sevilla son varias las citadas en las fuentes (Ibn Zarqun, Abu Imran, Al-Zubaydi,...) y aún más las no citadas, además de las dos **aljamas**, la de *Ibn Adabbas* (Iglesia del Salvador) y la **almohade** (*al-Azam* y *al-Moharren*, la Sagrada, actual catedral).



Ermita de Cuatrovitas. Antigua mezquita

MIDA´A: Ver letrina.

MIHRÂB: Nicho situado en uno de los muros de la **mezquita** (*qibla*) que indica el lugar hacia donde se debe dirigir la **oración**. El *mihrab* cóncavo entró en la arquitectura islámica en el 707-709 a partir de albañiles coptos que trabajaron en la **mezquita** del profeta en **Medina**.

MIMBAR: Escalera de madera desde la que se predica la oración del viernes (*jutba*) en las **mezquitas** mayores (**aljamas**). Los **imanes** sólo suben hasta el penúltimo peldaño, sentándose en el último, reservado al Profeta. La que se conserva en la mezquita *al-Qarawiyyin* de Fez fue un regalo del califa *Hixam II*.



Mimbar de la mezquita Kutubiyya

MINARETE: Ver alminar.

MOAMAR: En las armaduras de **limas** o de **artesa**, cuando las **limas** de las esquinas son pares dejando una calle intermedia. Ver armadura.

MOBARAK: Ver *al-Mobarak*.

MOCÁRABE: Ver mucarna.

MODILLONES: Elemento sale-dizo, a modo de pequeño bloque, con que se adorna o sustenta un elemento volado por su parte inferior. En el mundo **musulmán** el más característico es el de rollos, llamado a sí por sus rollos escalonados. Nacido en la arquitectura califal cordobesa, se mantiene durante el período cristiano (**mudéjar**).



Modillón de la mezquita de Córdoba

MOJINETES: Ver armadura.

MORABITO: Santuario de un ermitaño. Centro de estudios normalmente fundado sobre la tumba de un personaje piadoso o ilustre. Derivación del **ribat** magrebí hacia un centro de vida austera y retirada, a la vez que de propagación y defensa de la línea or-



Humilladero de la Virgen de la Cinta de Huelva. Antiguo morabito

todoxa, así como centro de redención de prisioneros y lugar de refugio para la población civil en caso de peligro. Al mismo tiempo ejercía la función de fin de etapa para el correo oficial, los viajeros y los comerciantes. Desde el siglo XII, influencias **sufíes** y persas fueron transformando esta institución de tal modo que su carácter militar desapareció para quedar solamente las prácticas ascéticas.

MUCARNA: Mocárabe. Pieza en forma de estalactita. Elemento decorativo islámico difundido en el S. XI que se utiliza para cubrir techumbres abovedadas y especialmente en el paso de la estructura cuadrangular de la planta a la cubierta curva. Parte del desarrollo de **trompas** que se apoyan unas sobre otras. En general se forman con piezas pequeñas cortadas de acuerdo a ciertas reglas geométricas y compuestas de infinidad de maneras. Si la composición es cóncava se llama cubo, si convexa, racimo.

MUKARRAN (*al-Mukarran*): Nombre del **alcázar** sevillano localizado en el ángulo noroccidental del primer perímetro **islámico**.

MURALLA: Muro que cerraba la ciudad y la defendía de atacantes. Podían ser de piedra (sillares o sillarejo) o de **tapiál**. En general, se hallaban enfoscadas y en-caladas para deslumbrar al atacante. Poseían torres, normalmente cuadradas, aunque a partir de los **almohades** se hicieron poligona-



Muralla de tapiál de la cerca sevillana

les. Normalmente en su exterior presentaban amontonamientos de basuras lo cual facilitaba el escalo y posterior ocupación. Según algunos autores la existencia en Sevilla de una misma muralla desde el siglo VIII al XII está atestiguada por

los textos. Una nueva muralla vendrá a desarrollarse en el siglo XII englobando y manteniendo por algún tiempo la anterior, dotando de una defensa más eficaz a la ciudad, como pudo ponerse de manifiesto en el ataque que las tropas de Alfonso VII hicieron a la ciudad. Esta segunda muralla, de casi 6.000 m. de longitud, ha sido asociada a los **almorávides** en un momento cercano al 1125 en que *Ali ben Yusuf ben Tasufin* creó el impuesto del *ta`tib* para rehacer las murallas de las ciudades de *al-Andalus*. No obstante nuevas investigaciones ponen en entredicho esta hipótesis y la llevan al período de los **almohades**. En 1167, tras el derrumbe de la muralla del lado norte de Sevilla, *Abú Yaqub Yusuf* la rehizo a la vez que realizó toda la cerca.

MUSALLÁ: Lugar de oración al aire libre. Gran explanada en las afueras de la ciudad en la que se celebraban los grandes acontecimientos militares. En Sevilla se conoce la *Yannat al-Musalla*, que probablemente se situaba en la explanada entre el **alcázar abbadí** y el cauce del Tagarete, en el lugar anteriormente denominado *Mary al-Fidda*. Ver *sa`ría*.

MUSARA: Ver *sa`ría*.

NASJÍ: Tipo de escritura **islámica**. Ver escritura.

NUDILLO: Ver armadura.

OLLA: Es la forma cerámica por excelencia y se caracteriza por una base convexa, cuerpo globular con acanaladuras, cuello corto cilíndrico, borde engrosado y dos asas, puede tener vedrío interno y en ocasiones presenta decoración.

ORO, Torre del (*Borj al-Dajib*): "En este año (617/1220-21) fue construida la Torre del Oro en el río de Sevilla, por miedo a que el enemigo les sorprendiera por el río". Este texto recogido de una crónica publicada por M. Valor ilustra perfectamente la razón por la que fue levantada. Se trata de una torre albarrana erigida al final de una coracha que nacía en la torre del ángulo suroeste del antiguo palacio de **Abú Haf**. Fue edificada durante el mandato de **Abu l-Ula** tras el desastre de las **Navas de Tolosa**. La torre consta de tres cuerpos, dodecagonales los dos primeros y circular el tercero. El primer cuerpo tiene tres plantas más otra inferior inaccesible. Mientras el basamento está construido de sillares, lo que resta es de **tapial** con grueso sillares de refuerzo en las esquinas. En la parte superior, a modo de friso, hay un andén de arquiteos de herradura apuntados, pareados, ciegos, con columnas centrales enmarcados en **alfices**, coronado todo por **almenas**. El segundo cuerpo, continuación del machón central donde se ubica la escalera, es de planta hexagonal transformado en dodecagonal, con

decoración de arcos ciegos de herradura circulares y polilobulados apuntados y paños de azulejería en **alfices** y **albanegas**. Sobre él se construyó en 1760, macizándose en parte, el tercer cuerpo, de planta circular.

PAÑO: En una cubierta, cada uno de los planos inclinados de la misma que cubren las estancias. Según la tipología de cubierta, los paños tendrán forma triangular, cuadrada, rectangular o trapezoidal.

PARES: Ver armadura.

PARHILERA: Ver armadura.

PATIO: Ver crucero.

PECHINA: Elemento constructivo que permite el paso de dos estructuras con diferente geometría, generalmente de una cuadrada a una circular. Consiste en disponer en los ángulos de asentamiento triángulos o trapecios curvilíneos formados por el anillo de la cúpula y los dos arcos torales. En una **armadura** de madera, los triángulos planos o esféricos, limitados por los cuadrales y los rincones de las paredes. Nombre de la población actual cercana a **Bayyana**.



Pechina



Pechina de una armadura

PEINAZO: Madero que se ensambla a otro para formar una trama determinada ya sea una puerta o una ventana, o la **armadura** de una techumbre con o sin **lazo**.

PÉNDOLA: Piezas de madera que en los **faldones** de cubierta y en la zona del cuarto de lima terminan en la lima. Ver armadura.



Péndola

PIE: Medida de longitud equivalente a la tercera parte de una vara. Una vara es igual a 3 pies, igual 4 palmos. Un palmo es igual a 12 dedos. Un pie igual a 12 pulgadas.

PIE DERECHO: Soportes de madera, cuadrados o circulares.

PUENTE: Según el Botánico Anónimo, sobre el Tagarete se levantaba el Puente de los Juncos, situado junto a la **mussalla**. Sobre el mismo río y hacia la calle Luis Montoto se alzó el de las Madejas, si bien este no fue recogido en los documentos. Sobre el Guadalquivir y desde 1170, se construyó el puente de barcas que enlazaba la ciudad con el Aljarafe, verdadero almacén de la ciudad.

PUERTA (*Bab*): Las puertas musulmanas se caracterizaban por presentar un eje acodado, es decir, su itinerario responde a una línea quebrada de forma que nunca puede verse el interior desde fuera. Para la puertas de Sevilla ver **bab**.

QAL`A: Castillo, fortaleza. Alcalá: el castillo.

QASBA: Fortaleza o recinto fortificado. Por extensión la **madina**.

QASR: Palacio, castillo. De ella deriva **alcázar**.

QASR AL-MOBARAK: Ver *al-Mobarak*.

QUBBA: Cúpula. Por extensión, espacio cubierto por una cúpula. El vocablo árabe deriva de cúpula (el alifato –abecedario– árabe no contempla el fonema p).



Cúpula del Salón de Embajadores

QUIBLA (*qibla*): Dirección de la **oración**. Originariamente hacia Jerusalén, y desde el 624 hacia la **Kaaba**, en La Meca. Por asociación, pared de la mezquita con el **mirhab**, que marca a los fieles hacia donde deben dirigir su **oración**. En España todas se hallaban al sur de la edificación.

RABITA: Mausoleo. Da origen a la palabra Rápita o Rábida. Ver **ribat**.

RACIMO: Conjunto de **mocárabes** dispuestos de forma escalonada, formado un colgante decorativo. En disposición inversa (cóncavo) se llama cubo.



Racimo de mocárabes

RAWDA (*rawdāt*): **Cementerio** de altos dignatarios próximo al **alcázar** de la ciudad. Aparece en las fuentes con el topónimo genérico de **Maqbara**. En **Sevilla** se conoce el nombre de la Rawda al-Umara. Ver cementerio.

REDOMA: Botella de pequeño tamaño con asa, que tiene vidriada la cara externa pero no siempre el interior.



Redoma

REVELLÍN: Primer recinto amurallado exterior.

RIBAT: Construcción religiosa fortificada, propio de las zonas fronterizas. Hacia el siglo XII influencias sufíes y persas hicieron derivar el concepto hacia simples eremitorios. Se clasifican en **rábitas** (o rúpitas), cercanos a las ciudades o a caminos; **ribats**, en zonas fronterizas, y **zawiyyas**, más grandes a modo de monasterios con madraza y **funduq** (o **fondaq**). Entre las primeras contamos

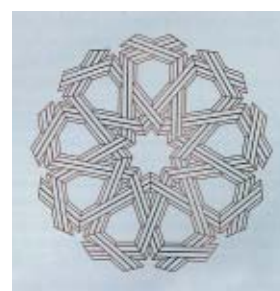
con la almohade de Castilleja de la Cuesta, transformada en Ermita de Nuestra Señora de Guía; entre las segundas con la de Villalba del Alcor, hoy iglesia de S. Bartolomé; y entre las terceras con la única conservada en Andalucía, la de Aznalcóllar, hoy Capilla del Cementerio, resto del antiguo monasterio.



Iglesia de San Bartolomé de Villalba del Alcor. Antiguo ribat

REDIENTES: Dícese de los resaltes que ofrecen las **dovelas** para un mejor ensamble (dovelas engastilladas). Un buen ejemplo lo tenemos en el arco exterior de la Puerta de Sevilla en Carmona.

RUEDA: En la labor de **lucería**, el conjunto formado por el sino y sus azafates, rematados por las aspillas.



Rueda

SABAT: Paso privado del **califa**. Normalmente une el palacio con la aljama.

SAETERA: Abertura, comúnmente vertical, alargada y estrecha, abocinada al interior, que permite disparar protegido.

SAETINO: Ver cinta.

SAHN: Patio de abluciones de la **mezquita**.

SALTÉS (*Shaltish*): Ciudad islámica con raíces romanas y aún tartésicas, situada junto a Huelva y frente a Punta Umbría. Tras sufrir el asalto y destrucción por los **normandos** en el 844, se convirtió en reino de **Taifa**, *al-Bakriyyin* (1012-1051), hasta que fue comprado por los **abbadíes** de Sevilla. Tras los **almohades** fue conquistada por los cristianos en 1257. Abandonada en la Edad Moderna, su fortaleza estuvo en pie hasta el siglo XVIII. Su excavación ha permitido el conocimiento de su trama urbana así como la estructura de sus edificaciones.

SA`RÍAS: Explanadas en las afueras de la ciudad utilizadas para desfiles militares (**musallas**) y actos religiosos multitudinarios (**musaras**) como el fin del ayuno del **Ramadán**, o la rememoración del sacrificio de Abraham. En la España musulmana la palabra *Sa`ria* tenía el mismo significado que **musalla**, siendo la primera más usada en Occidente y desconocida en Oriente.

SEBKA: Motivo decorativo consistente en una red de rombos formada por series de **arcos** superpuestas, donde cada uno cabalga sobre las claves de los inferiores. Propio de la arquitectura **almohade**, el ejemplo más instructivo podemos encontrarlo en la decoración externa de la **Giralda**.

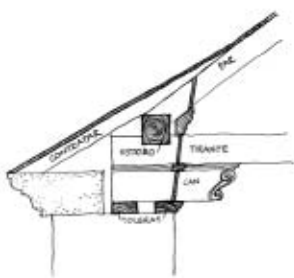


Paño de sebka de la Giralda

SIGNO: Llámase al polígono regular que constituye el núcleo de una **lacería** y a partir del cual se origina ésta. Pieza de cerámica vidriada con forma de estrella que ocupa el centro de la rueda en el **alicatado**.

SINO: Ver signo

SOLERA: Pieza de madera que se asienta en la coronación de un muro al que se conecta mediante nudillos, cuya función es servir de transición entre la fábrica y la cubierta de madera. Sobre la solera asientan los tirantes quienes a su vez reciben el estribo en donde apoyan los pares. Vigas horizontales y paralelas entre sí que soportan a los **pares**. Durmiente.



Esquema de la solera de una armadura

SU'D AL-SU'UD: Uno de los palacios o dependencias del palacio **al-Zahi**.

SUQ: Ver zoco.

SUWAIQA: Ver azuaica.

TABICAS:

Ver armadura.

TACA: Nicho pequeño abierto en las jambas de los **arcos** o **puestas** de acceso.

TAPIA: Pared de tierra apisonada.

TAPIAL: Cada uno de los tableros verticales y paralelos que sirven de encofrado para la construcción



Construcción de una tapia con tapiales

de una tapia mediante el apisonamiento de arcilla, arena y cal. Por extensión, la propia obra.

TESA: Ver lima

TIRANTES: Ver armadura.

TIRAZ: Palabra persa que significaba bordado y que luego derivó a franjas de escritura bordado tejida en tela, y por extensión, a breves notas o títulos escritos sobre cualquier material.

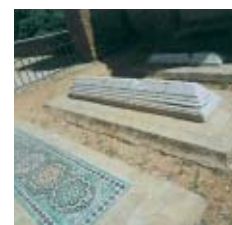
TRIANA: Descrita en el siglo XI como ciudad de recreo, las paredes de sus casas fueron pintadas de blanco por orden de **al-Mutamid**. Nacida como alquería, durante el período **almohade** debió conocer su mejor momento, levantándose en uno de sus extremos el puente de barcas, convirtiéndose en acceso obligado a la ciudad desde el **Aljarafe**, y una fortaleza, ocupada luego por la Inquisición. Fue uno de los tres **arrabales** extramuros que existía en la ciudad cuando fue conquistada en 1248. Habitual zona de residencia de **mozárabes**, durante el período **Taifa** los **caídes** se quejaron largamente de que en ella se expendía vino a los musulmanes, solicitando repetidas veces que se prohibiera a los barqueros el paso de fieles a la otra orilla.

TROMPA: Elemento constructivo constituido por un fragmento de bóveda en forma de medio cono elevado con la apertura hacia abajo, que se coloca en las esquinas de un espacio cuadrangular para mediar entre ésta y el círculo de base de una cúpula abovedada.



Trompas de la ermita de Nuestra Señora de Guía de Castilleja de la Cuesta

TUMBA: La tumba se concibe como la morada del fenecido. El ataúd es facultativo, pero en cambio es indispensable una cámara, no importa lo sencilla que sea, puesto que el cuerpo debe incorporarse y responder a los ángeles de la tumba, **Munkir** y **Nakir**, quienes lo interrogan la primera noche después del entierro. Los cuerpos se entierran en posturas yacentes, en ángulo recto con la **quibla** de la **mezquita** más cercana, de forma que podrían mirar a la Meca si se pusieran de lado.



Tumbas de Chellah (Rabat)

VERDE MANGANESO: Técnica cerámica decorativa que consiste en trazar un dibujo con óxido de manganeso sobre la superficie, previamente

cubierta con una engalba blanca, rellenando después diferentes espacios del motivo ornamental con óxido de cobre; posteriormente se cubre con óxido de plomo, vitrificando tras la cocción.

VERDUGADA: Hilada de material de obra diferente al que predomina en la pared o igual a ellos pero de mayor grosor.

YAMUR: Remate de **alminar** consistente en tres bolas de diámetro decreciente rematado por una flor de lis. El de la mezquita de Sevilla (ya catedral) se cayó con el terremoto del 24 de agosto de 1356.

YESO: Material de construcción compuesto de sulfato de cal hidratado. Amasado con agua endurece con rapidez, aunque es blando. Esta cualidad lo hace ideal para los trabajos de decoración: **atauriques**, **lacerías**, ... Con este nombre se denomina el Cuarto y Patio del **alcázar** sevillano situado en el ángulo suroccidental del antiguo **Dar al-Imara**. Presenta una orientación norte sur y se compone de un patio de planta rectangular con alberca y doble pórtico, del que falta el septentrional. Posee la particularidad de ser más ancho que largo, quizás consecuencia de la adaptación al espacio disponible. Posee una alberca rectangular que en origen presentaba tres andenes que saltaban sobre el agua, el central más ancho. Se levantó sobre una construcción **taifa** de la que queda la **letrina** y restos de un **baño**, visible en cripta bajo el pabellón meridional.



Galería del Patio del Yeso del Alcázar sevillano.

ZAQUIZAMÍ: Techumbre de madera. Soberado, alacena o cuarto pequeño.

ZAWIYA: Edificios o grupos de edificios construidos junto a la tumba de un santón, que suelen consistir en una **qubba**, pequeña capilla generalmente de planta cuadrada abierta por uno o varios



Zawiya del castillo de Aznalcóllar.

lados en torno a la cual gira una serie de ámbitos que conforman una especie de convento con escuela coránica, hospedería, sala de oración, patios y demás dependencias secundarias. Lugar de reunión de una cofradía donde solía permanecer enterrado el fundador y algunos de sus adeptos. **Ribat**.

ZELISH: Pequeños **azulejos** de cerámica esmaltada, que se utilizan en la decoración de los monumentos o interiores.

ZOCO (*sug*): Mercado. El concepto designa ante todo el centro comercial tradicional de la ciudad islámica-oriental; sin embargo también se le usa para designar todos los otros lugares de comercio e industria, así como los mercados que cada cierto tiempo tienen lugar fuera de la ciudad. En Sevilla se conocen varios zocos, de los que citamos el de los Perfumistas, de cuya ubicación habría quedado la calle Alatares, colindante a la parroquia del Salvador, y que luego apareció en el plano de Olavides como Herbolarios. Probablemente se corresponde también con la **Alcaicería** de la Loza.

ZOMA (*summa*): Alminar de mezquita. Nombre castellano tradicional de torre.

3.- CRONOLOGÍA

- 622 Hégira. Se inicia la era musulmana
- 632 Muerte de Mahoma
- 634 Se inicia la política expansionista del Islam
- 691 Mezquita de la Roca en Jerusalén
- 705 Se construye la mezquita Omeya en Damasco
- 711 Tarik en Gibraltar
- 717-8 Segundo intento de conquista de Constantinopla
Pelayo I funda un reino cristiano alrededor de Oviedo
- 719 Los musulmanes toman Narbona
- 721 Edicto del califa Yazid ordenando la destrucción de las imágenes antes de las medidas iconoclastas de Bizancio
- 732 Los musulmanes son derrotados en Poitiers.
Los árabes introducen la sericultura (seda) en España
- 750 Cae el Califato Omeya y llegan al poder los abasíes bajo Abul Abbas
- 756 Se crea el emirato independiente de Córdoba bajo el omeya Abd al-Rahman I
- 760 Al-Khalil establece el sistema métrico y esbozó el primer diccionario árabe
Los musulmanes introducen la caña de azúcar en España
- 762 Fundación de Bagdad como capital del Imperio abasí
- 770 Comienza la escuela malikí en Medina
- 773 Traducción del principal tratado de astronomía
- 780 Se escribe la primera Gramática árabe
- 781 Los árabes penetran en el Imperio Bizantino
- 786-8 Construcción de la mezquita de Córdoba por Abd al-Rahman I (aumentada en 822, 912, 976 y 990) tras la compra de la catedral a los cristianos.
- 788 Muere Abd al-Rahman I. Le sucede Hixam I.
Idris I funda la dinastía marroquí idrisida
- 789 Fundación de Fez
- 796 Muere Hixam I. Le sucede al-Hakam I.
- 798 Harum al Rashid envía embajador a Carlomagno con el primer reloj visto en Occidente
- 800 Ifriquiya (Túnez) se hace independiente bajo los aglabíes
Barcelona es reconquistada por los francos
Fundación de una fábrica de papel en Bagdad
- 802 Idris II encabeza la principalidad de Fez, y organiza el primer estado marroquí
- 817 Sublevación del barrio Shakunda de Córdoba contra al-Hakam I. Una parte de la población emigra a Fez.
- 821 En Egipto se permite a las mujeres estudiar
- 822 Muere al-Hakam I. Le sucede Abd al-Rahman II.
Llega a España el músico Ziryab
- 827 Comienza la conquista de Sicilia por los aglabíes de Kairuan
- 828 Traducción al árabe del tratado de Astronomía de Tolomeo
El cultivo del algodón es introducido en Europa

- 828-9 Muerte de Idris II. Su estado se divide entre sus hijos
- 829 Fundación de la mezquita aljama de Ibn Adabbas sevillana.
- 831 Los árabes conquistan Palermo
- 844 Los vikingos saquean Sevilla
- 846 Los árabes saquean Roma
- 850 Martirios voluntarios entre los cristianos de Córdoba
- 852 Muere Abd al-Rahman II. Le sucede Muhammad I
- 859 Fundación de las mezquitas de al-Qarawiyin y de los andalusíes en Fez.
- 866 Alfonso III, rey de Asturias adelanta la frontera hasta el Duero
- 872-78 Disgregación del Califato: independencia de los safardíes en Persia y de los tulunidas en Egipto.
- 882 Los árabes introducen la espinaca en Europa
- 886 Muere Muhammad I. Le sucede Abd Allah
- 890 Los musulmanes se instalan en Provenza.
- 891 Asalto y saqueo de Sevilla por Abd Allah
- 899 El ajedrez se expande por el imperio islámico desde la India
- 900 Muqaddan ibn Muafa de Cabra compone los primeros poemas cortos con rimas finales ensambladas (tipo moaxaja)
- 905 Al-Battani demuestra la irregularidad de la órbita terrestre
- 910 Se inicia la dinastía fatimí en Kairuan
- 912 Muere Abd Allah. Le sucede Abd al-Rahman III, quien acaba con la *fitna* o guerra civil.
- 913 Demolición de las murallas de Sevilla y construcción del Alcázar por el gobernador Sa'ib ibn al-Mundir
Al-Battani refuta las enseñanzas de Tolomeo
- 914 León, capital del reino de Asturias.
- 915 Al-Tabari escribe La historia del mundo, compendio del saber del momento
- 918 Muere el caudillo rebelde Ibn Hafsun.
- 927 Comienza la intervención de los Omeyas en el norte de África: Conquista de Melilla
- 928 Abd al-Rahman III ocupa Bobastro
- 929 Abd al-Rahmán III es nombrado califa de Córdoba
- 931 Conquista de Ceuta por los Omeyas andaluces
- 932 Abd al-Rahman III ocupa Toledo
- 935 Primer periódico popular "Al Toza" en árabe
- 936 Es fundada Madinat al-Zahra
- 945 Comienza la construcción de Madinat al Zahra
- 960 Al-Fusi construye un globo terráqueo
- 961 Muere Abd al-Rahmán III, califa de Córdoba. Le sucede al-Hakam II
- 969 Los fatimíes conquistan Egipto
- 975 La biblioteca de Córdoba, bajo al-Hakem II, llega a tener 400.000 libros
- 978 Es fundada la ciudad administrativa Madinat al-Zahira
- 981 Almanzor (al-Mansur), gran visir, toma el poder
- 987-88 Ampliación de la mezquita de Córdoba por Almanzor
- 988 Se funda la Universidad de El Cairo
- 993 Al-Qasim perfecciona la técnica de la cirugía anatómica
- 997 Almanzor conquista Santiago de Compostela
- 998 Abd al-Malik, hijo de Almanzor, en nombre del Califato de Córdoba, toma Fez
- 1002 Muere Almanzor. Le sucede su hijo Abd al-Malik al-Muzaffar
- 1009 Crisis del califato de Córdoba
- 1015-17 Ibn al-Haytham (Alhazem), físico y matemático, escribe un tratado de óptica conteniendo la descripción perfecta del globo ocular, la propiedad de aumento de los cristales, las leyes de la reflexión y los principios de la cámara oscura.
- 1016 El caudillo beréber Ali ibn Hammud conquista Córdoba. Destrucción de Madinat al-Zahira
- 1022 Comienzan los reinos taifas
- 1025 Ali ibn Isa escribe el Tratado de Oftalmología
- 1026 Sancho el Mayor conquista Castilla y la convierte en reino
- 1027 Ibn Hazam escribe El collar y la paloma
- 1031 Termina el Califato de Córdoba

- 1036 El piadoso alfaquí Ibn Yasin se instala entre los Sinhaya y empieza su predicación, que originará el movimiento religioso-político de los almorávides.
- 1041 Al-Mutadid, rey de Sevilla
- 1045 Nace El Cid
- 1047 Al-Biruni da una medida casi exacta de la circunferencia de la Tierra: 45.550 km.
- 1049 Se construye la Aljafería de Zaragoza
- 1055 Los almorávides aparecen en la historia y toman Sijilmasa
Los turcos seljúcidas toman Bagdad
- 1058 El reino taifa de Sevilla se anexiona el de Ronda
- 1064 Traslado de los restos de San Isidoro de Sevilla a León.
- 1068 Al-Mutamid, rey de Sevilla
El reino taifa de Córdoba es anexionado por el Sevilla.
- 1070 Yusuf Ben Tashfin, líder almorávide, funda Marraquech
- 1072 Alfonso VI, tras el asesinato de su hermano Sancho II, es nombrado rey de León, Castilla y Portugal.
- 1079 Omar Kayyan establece el más exacto calendario de todos los tiempos
- 1080 Suleiman funda el sultanato turco de Iconio o Rum
Construcción de la Aljafería de Zaragoza
- 1081 Destierro del Cid
- 1085 Alfonso VI toma Toledo
- 1086 Yusuf ben Tashfin derrota a Alfonso VI en la batalla de Zalaca (Sagrajas)
- 1090 El uso de los números arábigos llega a Alemania
- 1091 Los almorávides toman Sevilla
- 1094 El Cid conquista Valencia
- 1095 Los almorávides recapturan Lisboa
Muere al-Mutamid en Agmat
- 1096-99 Primera Cruzada
- 1099 Muere El Cid en Valencia
- 1106 Muere el almorávide Yusuf ben Taxufin
- 1109 Muere Alfonso VI
- 1111 Los almorávides conquistan Santarem, Badajoz, Oporto, Evora y Lisboa
- 1115 San Bernardo funda el monasterio de Claraval
- 1125 Ibn Tumart se asienta en Tinmal, comenzando el movimiento almohade
- 1126 Nace Ibn Rushd (Averroes) de Córdoba. Médico y filósofo, desarrolla elementos racionalistas y materialistas de Aristóteles, de gran influencia en Occidente
- 1128 Los cruzados traen el azúcar a Europa
- 1130 Muere Ibn Tumart. Abd al-Mumin, lugarteniente de Ibn Tumart, es nombrado sucesor.
Primer intento almohade de tomar Marraquesh
- 1135 Nace Maimónides en Córdoba
- 1145 Los almohades llegan a la península ibérica
- 1147 Los almohades conquistan Sevilla
- 1147 Proclamación en Valencia de Ibn Mardanis
Segunda Cruzada
- 1150 Hacia esta fecha el papel fabricado en Játiva llega a Europa
A mediados del siglo XII se consuma la conquista de Marruecos por los almohades, extendiéndose por España
- 1151-60 Conquista de todo Marruecos por los almohades
- 1163 Muere el primer califa almohade Abd al-Mumin. Le sucede Abu Yaqub Yusuf.
- 1167 Se inicia la construcción de la mezquita aljama almohade de Sevilla
- 1171 Muerte de Ibn Mardanis de Murcia
- 1174 Saladino gobierna desde Egipto a Siria
- 1179 El papa prohíbe cualquier tipo de comercio con los musulmanes
- 1181 Comienza la construcción almohade en el Alcázar de Sevilla
- 1184 Abu Yusuf Yaqub al-Mansur es nombrado príncipe de los creyentes almohades
A fines del siglo XII se construyen la Kutubiya en Marrakesh, la Torre de Hassan en Rabat y la Giralda en Sevilla.

- 1189-92 Tercera Cruzada
1192 Acuerdo entre Saladino y Ricardo Corazón de León
1195 Abu Yusuf Yaqub derrotó a los castellanos en Alarcos
1198 Muere Abu Yusuf Yaqub. Le sucede al-Nasir.
Muere Averroes
1202 Se coloca el primer reloj automático en la torre de la mezquita de Damasco
Cuarta Cruzada
1204 Muere Maimónides
1212 Derrota de los musulmanes en la batalla de las Navas de Tolosa. Comienza el declive islámico en España
Cruzada de los niños
1214 Los meriníes toman el poder en Marruecos
1220 Se levanta la Torre del Oro
1233 Comienza la Inquisición
1231 Cae bajo el poder cristiano Badajoz y Mérida
1236 Fernando III el Santo toma Córdoba
1238 Se inicia la construcción de la Alhambra de Granada
Jaime I de Aragón conquista Valencia
1242 Ibn al-Nafis descubre la circulación menor de la sangre
1245 Los meriníes toman Meknes
1246 Toma de Jaén
1248 Los meriníes se asientan en Fez
Toma de Sevilla por los cristianos
Sexta Cruzada
1252 Muere Fernando III el Santo. Le sucede su hijo Alfonso X
1257 Alfonso X conquista Niebla
1258 Bagdad es capturado por los mongoles
El meriní Abu al-Hasan gobierna en Fez.
1260 Construcción de la ciudadela de Alepo
1263 Ibn al-Nafis descubre la circulación de la sangre
1269 Los meriníes toman Marrakesh
1270 Séptima Cruzada
1275-91 Primer viaje de Marco Polo
1276 Construcción de la mezquita Fez al-Jadid
1291 Los mamelucos recuperan San Juan de Acre: fin de la dominación cristiana en Palestina y Siria
1296 Construcción de la mezquita de Sidi ben Hasan en Tremecén
1332 Nace Ibn Jaldun en Túnez
1333 Los benimerines ocupan Gibraltar
1333-91 Construcción de gran parte de la Alhambra
1340 Batalla de Salado en la que Alfonso XI derrota a los meriníes
1349 Pedro I es proclamado rey
1354 Asesinato de Yusuf I de Granada
1406 Muere Ibn Jaldun en El Cairo
1410 Juan II conquista Antequera
1415 Los portugueses invaden Ceuta
1450 La imprenta de Gutenberg
1453 Los otomanos toman Constantinopla y la hacen su capital
1469 Casamiento de Isabel de Castilla y Fernando de Aragón
1492 Granada cae en manos de los Reyes Católicos
1501 Conversión forzosa de los moros españoles
1526 Expulsión de los moriscos del reino de Valencia
1568 Sublevación de los moriscos en la Alpujarra.
1609 Expulsión definitiva de los moriscos ordenada por Felipe III

4.- BIBLIOGRAFÍA USADA:

- ADAM, J.P. 1984: "La construction romaine. Matériaux et techniques". Grands manuels Picard.
- ASIN PALACIOS, M. 1981: "Vidas de santones andaluces". Libros Hiperión.
- BARRUCAND, M. BEDNORZ, A. (1992): "Arquitectura Islámica en Andalucía". Taschen.
- BENABOUD, M'HAMMAD. (1992): "Sevilla en el siglo XI. El reino Abadí de Sevilla (1023- 1091)". Biblioteca de Temas Sevillanos. Sevilla.
- BORRÁS GUALIS, G.M. 1990: "El Islam. De Córdoba al Mudéjar". Introducción al Arte Español. Sílex.
- BURCKHARDT, T. 1979: "La civilización hispano-árabe". Alianza Universidad,
- CERVERA VERA, L. (1982): "Voces y términos técnicos de arquitectura de origen árabe. Recogidos por Ceán Bermúdez en su Adiciones a las Noticias de Eugenio Llaguno". Ministerio de Cultura. Valencia.
- ENCICLOPEDIA UNIVERSAL ILUSTRADA EUROPEO AMERICANA. 1994. Editorial Espasa-Calpe. Madrid
- FATÁS, G. y BORRÁS, G.M. 1980: "Diccionario de términos de Arte y Arqueología". Guara Editorial.
- GAMAL ABD AL-KARIM. 1972: "Al-Andalus en el Muyam al-Buldan de Yaqut". Anales de la Universidad Hispalense.
- GIL GRIMAU, R. Y ROLDÁN CASTRO, F. 1993: "Corpus aproximativo de una bibliografía española sobre al-Andalus (I)" Ediciones Alfar. Sevilla.
- IBN ARABI. 1996: "Las iluminaciones de La Meca" Ediciones Siruela
- IBN JALDUN : "Introducción a la Historia" Biblioteca de Cultura Andaluza
- JIMÉNEZ MAQUEDA, D. 1999: "¿Era la Bab Yahwar la Puerta de la Carne?". Laboratorio de Arte. N° 11, Pág. 395 y ss.
- LEVI PROVENÇAL, E. 1977: "La civilización árabe en España" Col. Austral.
- MARÍN FIDALGO, A. 1990: "El Alcázar de Sevilla bajo los Austrias". Editorial Guadalquivir.
- MARTÍN, G.; VALLE, B; LÓPEZ, M.A. 1996: "El Islam y el mundo árabe". Ediciones Mundo Árabe e Islam. Educación y Cultura.
- MICHELL, G. 1988: "La Arquitectura del mundo islámico". Alianza Forma.
- MORA FIGUEROA, L. 1994: "Glosario de Arquitectura defensiva medieval". Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz. Cádiz.
- MORALES, A. 1995: "Historia del Arte Islámico". Planeta.
- NUERE MATAUCO, E. 2000: "La carpintería de armar española". Instituto Español de Arquitectura, MRRP, Universidad de Alcalá.
- PACCARD, A. 1980: "Traditional islamic craft in Moroccan architecture". Editions Atelier. 2 tomos.
- PANIAGUA, J.R. 1985: "Vocabulario básico de Arquitectura". Cuadernos Arte Cátedra.
- PAREJA LÓPEZ, E. 1988: "El arte en el sur de al-Andalus". Editorial Gever.
- ROBINSON, F. (1992): "El mundo islámico. Esplendor de una fe". Vol. II. Temas culturales del Mundo. Folio-Ediciones del Prado.
- RODRIGO CARO 1635: "Antigüedades y principado de la Ilustrísima Ciudad de Sevilla".
- SANTIAGO, E. 1991: "Las claves del mundo islámico" Edit. Planeta. Barcelona.

- TABALES, M.A. 2000: "Investigaciones arqueológicas en el Alcázar de Sevilla". Apuntes del Alcázar de Sevilla. 1. Mayo 2000.
- TORREMOCHA, A. 2001: "Ribates, vigías del horizonte". El legado andalusí. Nº 6.
- TRIKI, H. 2001: "Momentos de dicha de al-Mutamid ibn Abbad" El Legado andalusí. Nº4.
- VALENCIA, R. 1988: "Los territorios de la cora de Écija en época árabe". Actas del I Congreso sobre Historia de Écija, 1986. pp. 315-335
- VALENCIA, R. 1988: "Sevilla musulmana hasta la caída del Califato. Contribución a su estudio". Universidad Complutense de Madrid.
- V.V.A.A. 1981: "Atlas de Andalucía geográfico, económico, histórico". Diáfora.
- V.V.A.A. 1985: "El Islam, siglos XI-XIII". Cuadernos de Historia 16. nº 33.
- V.V.A.A. 1989: "La mujer en Al-Andalus". Actas de las V Jornadas de Investigación Interdisciplinaria I. Al-Andalus. Editorial de la Universidad Autónoma de Madrid. Editoriales Andaluzas Unidas. Sevilla.
- V.V.A.A. 1992: "Al-Andalus. Las artes islámicas en España". Editorial El Viso.
- V.V.A.A. 1994: "The mosque. History, architectural development and regional diversity". Thames and Hudson.
- VV.AA. 1995: "La Arquitectura del Islam Occidental". El legado andalusí.
- VV.AA. 1995: "El último siglo de la Sevilla Islámica. 1147-1248". Universidad de Sevilla. Gerencia Municipal de Urbanismo. Sevilla.
- VV.AA. 1995: "Casas y palacios de Al-Andalus". El legado andalusí.
- VV.AA. 1996: "Arquitectura en Al-Andalus". El legado andalusí.
- VV.AA. 1997: Cuadernos de trabajo de Historia de Andalucía. II. Al-Andalus". Dirección General de Bienes Culturales. Consejería de Cultura. Junta de Andalucía.
- VV.AA. 1999: "Sevilla almohade". Fundación de las Tres Culturas del Mediterráneo. Universidad de Sevilla.
- VV.AA. 2000: "El Marruecos andalusí. El descubrimiento de un arte de vivir" Museo sin fronteras. Electa
- VV.AA. 2000: "Miradas a Hispania, al-Andalus, Andalucía: Génesis de una imagen universal". Centro de Profesorado de Osuna-Écija. Consejería de Educación y Ciencia